

COORDINACIÓN DE SERVICIOS
DOCUMENTALES - BIBLIOTECA

225320



Casa abierta al tiempo

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA METROPOLITANA

UNIDAD IZTAPALAPA

DIVISIÓN DE CIENCIAS SOCIALES Y HUMANIDADES

ANTROPOLOGÍA SOCIAL

**Migración e identidad en una comunidad nahua: el caso de Cuacuila,
municipio Huauchinango, Puebla.**

Etnografía

que para acreditar las unidades de enseñanza aprendizaje de

Seminario de Investigación e Investigación de Campo

y obtener el título de

LICENCIADA EN ANTROPOLOGÍA SOCIAL

presenta

Patricia González Valencia

Comité de Investigación

Director: Dra. Alicia Castellanos Guerrero

Asesores: Mtro. Ricardo Falomir Parker

Mtro. Federico Besserer Alatorre



México, D.F.

diciembre del 2000

Matrícula: 89234453

INDICE

Introducción	3
1. - Etnografía de la comunidad Cuacuila	
1.1 Ubicación y geográfica	21
1.2 Población	23
1.3 Economía	26
1.4 Estructura Política – Religiosa	29
1.5 Prácticas religiosas, curativas	33
2. – Proceso de la migración en Cuacuila	
2.1 Antecedentes	41
2.2 Causas de migración	43
2.3 Tipo de desplazamiento	44
3. – Los migrantes en la ciudad y en su comunidad de origen	
3.1 Visión y relación del mestizo hacia el indígena migrante	47
3.2 Desuso y cambios en sus practicas culturales	50
Consideraciones finales	55
Anexos	57
Bibliografía	64

INTRODUCCION

Desde hace tiempo los pueblos indígenas de la Sierra Norte de Puebla han tenido que migrar, para su reproducción material y cultural como señala Méndez: "La migración es un fenómeno que en las últimas décadas ha sido el traslado de esperanza del emigrante indígena en busca de bienes económicos en un territorio "urbano". (Méndez, 1985: 13).

Cuacuila es junta auxiliar del municipio de Huauchinango, es una comunidad de origen nahua; su principal actividad económica es la agricultura y el comercio, pero en la actualidad esas ocupaciones ya no son suficientes para sobrevivir, y algunos habitantes se desplazan a las ciudades como México, Puebla, Veracruz entre otros, para obtener un salario.

Para las familias campesinas la migración ya sea de tipo temporal o permanente suele convertirse además de estrategia de sobre vivencia, en un mecanismo de reproducción cultural, pues el tener un ingreso seguro les facilita solventar los gastos necesarios durante las fiestas religiosas, y coadyuva para pagar a los peones, quienes trabajan en diversas actividades relacionadas con el campo.

La falta de productividad de sus tierras, el bajo precio de sus productos agrícolas, la mala temporada del clima que daña su producción y la escasez de infraestructura educativa para que los jóvenes obtengan una mejor preparación estimulan desplazamientos por periodos de tres meses, regresando ocasionalmente los fines de semana para visitar a sus familiares.

Cabe señalar que los migrantes suelen ocupar en la jerarquía de la estructura socioeconómica, los trabajos menos remunerados. Por ejemplo, pueden ser albañiles, taqueros, polleros, chóferes, meseros y ayudantes de panadería, actividades asociadas al status de minoría subordinada, pues, los hombres realizan los trabajos de más bajo nivel: destazar pollo y limpiar desechos; mientras algunas mujeres se desplazan a la ciudad de Huachinango y al Distrito Federal para emplearse como trabajadoras domésticas.

Es necesario tener presente que los desplazamientos, a veces representan cambios en la organización social, familiar y cultural. Pues la interacción que los migrantes mantienen con la sociedad mestiza en los diferentes ámbitos sociales implica además del desuso y la desvalorización de la indumentaria tradicional y la lengua nahuatl, de prácticas culturales como el baño en temascal, y la delegación de los cargos religiosos. Es decir, algunas personas desean que su puesto sea cubierto mediante el pago de una cantidad monetaria, pues busca quien lo supla, y a su vez cuando llegue el momento, éste retribuye la misma acción. Pero este paulatino alejamiento del cargo como lo expresa Molina: "al mismo tiempo esta alterando las formas de relación entre ellos, ya que el tequio no sólo es una obligación para cubrir

con trabajo las obras que la comunidad necesita, sino también y de manera muy importante, es un acto social en el que se comparte el destino de la comunidad y, al mismo tiempo se estrechan los lazos de relación entre parientes y amigos” (Molina,1991:75,76).

Ahora bien, los migrantes no solo cambian aspectos de su cultura sino también “crean y recrean continuamente su cultura, la ajustan a las presiones cambiantes y refuerzan sus ámbitos propios y privados, hacen suyos elementos culturales ajenos para ponerlos a su servicio, es una manera de expresar y renovar su identidad propia” (Bonfil, 1989:11). Por ejemplo en Cuacuila algunas familias campesinas adoptan modos de vida y patrones de la sociedad mestiza como usar ropa occidental, construir una casa con material de concreto y adquirir una antena parabólica.

Por otra parte, la relación entre mestizos y migrantes implica no sólo una relación de desigualdad en el mercado laboral, sino que también está marcado por la distancia cultural dado que los elementos con los que se identifica a la sociedad mestiza -idioma español y vestido occidental- asociados a una valoración positiva, permite a los mestizos suponerse superiores, por ejemplo nombra al nahua en formas peyorativas nombrarlos como “naquito”, “tontitos”, “paisanito”, e “inditos”

Por lo anterior esta etnografía temática, pretende describir, la experiencia migratoria del indígena de Cuacuila en la ciudad de México con el fin de advertir la discriminación de la cual es objeto. Asimismo identificar al interior de la comunidad los cambios culturales causados por la constante interacción que el indígena mantiene con el mestizo y los cambios que experimenta el indígena en su identidad.

En la interacción que mantiene con el "otro" surge la discriminación entendida esta como "un comportamiento colectivo que se concreta en prácticas y se produce en diversas esferas de la sociedades" (Castellanos, 1991:51) y que finalmente lo llevan a desvalorizar su propia cultura.

El trabajo de campo se desarrolló en dos etapas: de enero a abril de 1993 y de septiembre a diciembre de 1993. Las técnicas e instrumentos de investigación fueron la aplicación de tres guías de entrevistas, las cuales permitieron un acercamiento a la realidad de los migrantes.

En la primera etapa se aplicó una guía etnográfica que comprendo temas diversos: antecedentes históricos de la comunidad, educación, economía, estructura político-religioso, prácticas culturales, entre otros temas. Gran parte del material se obtuvo por medio de entrevistas formales e informales -esta última no lleva una secuencia de la guía- y se aplicaron con personas de 16 a 90 años. Algunas entrevistas se hicieron con maestros del kinder, primaria y la telesecundaria, así como médicos del Centro de Salud, y se identificaron como "gente mestiza" estos informantes son originarios de la ciudad de Huauchinango.

En el primer periodo registró la mayor parte de las actividades cotidianas de la gente. Aunque particularmente se trabajo en los barrios conocidos como los de "arriba" La Purísima, Ocotenco y Tepenahua, así se identificaron, donde uno o más de sus integrantes migran a la ciudad de México, Puebla, Veracruz.

En la segunda etapa se aplicaron dos guías específicas para los migrantes, que indicó, los lugares de procedencia, el trabajo que desempeñaron, la relación con el

mestizo, actitudes de rechazo, entre otros, y la reafirmación o negación de su identidad, la desvalorización de sus costumbres y el desuso del idioma náhuatl y el vestido "tradicional". También las entrevistas revelaron los cambios en sus prácticas culturales sociales, políticas y económicas. En esta última fases las guías se hicieron principalmente en los barrios de San Juan Bautista, Tlalnepantla identificados como los de "abajo".

Cuando llegue a la comunidad observé, que hay casas construidas con material de concreto - la mayoría con antenas parabólicas- otras son de madera con techo de teja o cartón; una escuela bilingüe con canchas de básquet ball, y la iglesia, en esta había gente reunida realizando los preparativos de la fiesta.

En ese momento los niños salían de la escuela, me observaban y hacían comentarios respecto a mí, algunos empezaron a gritar "*chinola*"¹. Otros "es maestra", unos *ni'a* "a dios" y algunos cuando pasaban junto de mi se echaban a correr.

El salón donde me instale es de madera, con techo de tejas aún conservan los adornos navideños, tiene un pizarrón, bancas, una máquina de coser y un pequeño librero. Deje las cosas y salí a recorrer la comunidad. Mi presencia causaba en algunos expresiones de disgusto y rechazó, quizá por la forma de vestir, en unos indiferencia y en otros curiosidad. Fui hacia la iglesia, donde había hombres realizando los adornos para el templo como los fistones hechas con ramas de pino otros hacían la portada con semillas, el cual decía 500 años de evangelización.

¹ En el lugar el término *chinola* se emplea para definir a las señoras mestizas, pero que provienen de las ciudades, cabe señalar que en tiempos de la Colonia también hacían referencia a las señoras mestizas.

A primera instancia fui confundida por personas que pertenecen y predicán otras religiones como Testigos de Jehová, Evangelistas y Cismática,

Los miembros de la comunidad, continuaban con los preparativos para fiesta. Por la tarde asistí a la iglesia en donde los celebradores -son jóvenes bilingües, originarios de la comunidad y preparados por los padres de Huauchinango para hacer una representación de la misa- oficiaron una oración para festejar la víspera de la fiesta de la Santa Patrona. Al verme entrar a la iglesia, se escuchó el murmullo de los presentes, ya que algunos se hicieron a un lado, otros fijaban la mirada en mí, unos se salieron, el ambiente se tornó tenso, pues era extraño ver a una mujer de "razón" vestida con pantalón de mezclilla, sudaderas y tenis, cuando en el pueblo suelen algunas vestirse con la indumentaria tradicional y otras con vestido o falda estas son definidas como "de vestido", aunque las dos se reconocen como indígenas porque también hablan el nahuatl.

Llegó el dos de febrero día, de la Candelaria, día de gran verbena entre sus habitantes, el párroco de Huauchinango oficia una misa, en la cual realiza la bendición del maíz y las primeras comuniones.

- En el sermón el sacerdote decía -Hay gente extraña que viene para aprovecharse de la gente indígena, viene a llevarse parte de ustedes, de sus costumbres, del conocimiento que los antiguos les han heredado, quieren aprender algunas cosas y con las que quieren sacar provecho...., sólo les digo que tengan cuidado, porque como los ven ignorantes sin estudios creen que son tontitos, pero quedará en su conciencia.

Cuando concluyó la misa, a los padres les ofrecieron un desayuno, en el cual fui invitada, no era de del agrado de los sacerdotes que yo estuviera presente, pues su forma de expresión era ofensiva dado que empezaron a cuestionarme.

Pero el mal rato que me hicieron pasar se compensó con la participación del rito que se llama “el baile de *xochipitzahuaca*” que significa baile de las flores. Este se realiza en el interior de la iglesia, consta de 24 sones armonizados por una guitarra y un violín. En el baile participan, hombres, mujeres, niños y personas ajenas a la comunidad –como yo- estaba observando la quema del castillo en el atrio de la iglesia y ahí se dirigió el celebrador con un racimo de flores blancas el cual repartió entre la gente y me las ofrecieron. Ya en el interior de la iglesia nos dieron un cirio para bailarlo y comenzó el baile; quemaron incienso el cual formó una nube de humo en el ambiente que en lo personal al principio fue de tensión, pero después se tornó en una relajación espiritual que fue compartido por las gentes que participábamos. El baile significa dar gracias a la Virgen de la Candelaria porque durante el año no haya ningún problema para la comunidad por ejemplo muertos o robos y sea próspera la próxima siembra.

Las actitudes de rechazo y hostilidad procedieron de las maestras mestizas del Kinder, provenientes de la ciudad de Huauchinango y de la comunidad de Meztla, quienes forman el contingente de indios desindianizados, (Bonfil, 1989),

Con el transcurso de los días mi interacción con los habitantes se acrecentaba, y sus actitudes de rechazo, de burla e indiferencia, fueron desapareciendo al contrario solían invitarme a sus casas a ver las telenovelas con las que se identificaban, Por ejemplo la de Marimar interpretada por la cantante Thalía, la cual representaba el papel

de “la pobre” que se enamora “del rico” y se casa con él. En esos momentos en el pueblo se estaba dando un hecho similar, pues una indígena se casaría en unos días con un maestro mestizo proveniente del municipio de Huauchinango quien pertenecía a una de las familias acomodadas de la ciudad. Es de suponer que la familia de él no la aceptaba por su origen y aunque no vestía con la indumentaria tradicional si se asumía como indígena.

Así también fui invitada a bañarme en temaxcal en la casa de una señora -que vestía de naguas negras, camisa bordada, una fajilla enredada en la cintura y su quechquemetl- quien es mamá de un migrante y se encontraba picando la tierra del temaxcal con una vara.

- ¿Qué es lo que esta quemando huele rico?

- Es el temaxcal, ahí nos bañamos mi esposo y yo

El baño de temaxcal es un cuarto construido de piedra o de concreto que mide de largo dos metros, de ancho metro y medio y de altura un metro, solo hay una puerta de aproximadamente 80 cm de altura por 40 cm de ancho, hay al interior un montículo de piedras de río, que se calienta al rojo vivo, el piso esta cubierto de hojas de “ocoxal” y “ramas de pino”; meten una cubeta de agua fría para aventarte a las piedras, y dicen algunas palabras en nahuatl para pedir permiso ¿Qué le dice? – que caliente que hay gente de razón que quiere curarse, las piedras despidieron un vapor que calentó el ambiente, con hojeadores ramas de un árbol medicinal, con este uno se pegaba en todo el cuerpo, según su creencia se quite la mugre y se caliente el cuerpo, después afuera uno se enjuaga con agua tibia y se toma una tasa de café para hidratar el

cuerpo. En este baño participan los miembros de la familia extensa, papas, hijos, tíos, y sobrinos los que quieran coadyuvar en él. Algunos migrantes jóvenes ya no usan el baño de temaxcal, dado que consideran que es un horno y no entienden como la gente puede entrar y estar tanto tiempo metido en él, pues es mejor bañarse en regadera sin que se pueda enfermar.

Sin embargo, todo principio tiene un fin y mi tiempo en la comunidad se cumplió, no sin antes haber logrado quitar ese temor de la gente de "se van aprovechar de ustedes".

Así mismo logré un acercamiento con los habitantes por medio de las fotografías, las cuales me pedían, y que ocasiono un desajuste en mi economía pero valió la pena.

En mi segundo regreso a la comunidad, la situación no fue del todo diferente, ya que se mantuvo una buena relación con la mayoría de los habitantes.

En la primera práctica estuve viviendo en el lugar que llaman "arriba" y esta segunda vez donde denominan "abajo", aquí viven la mayoría de los migrantes. No obstante, cambiarme de lugar fue contraproducente, porque la gente de "arriba" ya no me tenía la misma confianza de la primera vez, lo que originó que algunos me dijeran: -"Bueno como soy pobrecito a lo mejor no le gusta mi casa".

La causa por la cual no me quede ahí, fue porque la mayoría de mis informantes vivían "abajo", situación que me favorecía, pues también estaba viviendo en la casa de uno de los migrantes con más prestigio en la comunidad.

Así transcurrió mi práctica, ya con la confianza nuevamente de la mayoría de mis informantes, al ver que seguía participando en las labores cotidianas de la gente como ir a lavar al río, ir a los terrenos de cultivo, cargar tareas de leña, seguir aceptando los ofrecimientos de los baños de temascal, entre otras actividades.

También logre más aceptación por parte de los habitantes, cuando acepte ser madrina de medalla de niños, niñas y jóvenes con la entrega de esta medalla con la imagen de un Santo o Cristo. Así es como se reafirman también entre ellos los vínculos, no sólo con los que son originarios de la comunidad sino también con los de afuera.

Otras invitaciones que recibí por parte de algunos migrantes fueron para asistir a sus bodas, una fue de tipo tradicional que consiste en el pedimento de la novia.

El joven realiza su compromiso de matrimonio por medio de la pedidora -es una mujer indígena de edad avanzada que viste con la indumentaria tradicional- tiene prestigio dentro de la comunidad, esta lleva a los papás de la novia una botella de vino el día que va a pedir, les dice que al muchacho le gusta su hija y quiere "matrimoniarse" con ella, es trabajador y puede mantenerla; si los papas aceptan la pedidora deja la botella y pone fecha entre ocho o quince días, para que los padres del muchacho puedan hablar con estos, ese día el joven lleva "tlapalole" regalo o la promesa que consiste en un canasto con pan, una caja de refresco, una caja de cerveza, una botella de vino; y salen caminando con el regalo, desde la casa del novio hasta la casa de la muchacha, los acompañan los hermanos, tíos y amigos, los papás ponen un lapso de uno a dos años de noviasgo, para que se platicuen y se conozcan, durante ese periodo el joven le da obsequios como un suéter o camisa dependiendo si

la muchacha es de naguas o de vestido, está tiene la obligación de darle de comer y lavarle la ropa al muchacho durante el tiempo de su noviazgo.

La novia reparte el pan entre las mujeres que son familiares o vecinas, y para retribuir el obsequio el día de la boda, una prenda de vestir como naguas, camisa, quechquemetl, fajilla o bien cobijas, manteles, servilletas, entre otras. Durante este tiempo, el novio tiene que ver la manera de ahorrar para la boda y en ocasiones migra a la ciudad de México para emplearse como taqueros, chóferes, polleros por decir algunos con el fin de juntar para su compromiso.

Los novios hablan para solicitar el “favor” con gente migrante o de “razón” para que sean sus padrinos, estos son visitados por los novios quienes llevan una botella de vino a los futuros padrinos; si aceptan ser los padrinos dejan la botella y estos invitan una copa con refino o un refresco, asimismo tienen que comprar el ajuar de la novia y del novio, pagar la misa en la parroquia de Huauchinango.

Dos días antes de la boda empiezan con los preparativos de la novia quien invita a sus vecinos para que le ayuden en la elaboración de la comida que consiste en mole con pollo, tamales de alverjón y frijol. Los que fueron invitados colaboran con hojas de totomoxtle y papatla, maíz, frijol, alverjón entre otros. El primer día cuhesen el arvejón, el maíz y el frijol para llevarlo al molino, así también tuestan los chiles ancho y pasilla, para el mole; este día las mujeres que se dedican exclusivamente a “echar la tortilla”, para las que ayudan en la preparación de la boda.

Al día siguiente tres o cuatro señoras en los metates muelen el chile el cual colocan en bandejas y lo mezclan con otros condimentos como chocolate, cacahuete,

pimiento, por decir unos, mientras otras mujeres van a moler el nixcometl "maíz hervido", -para los tamales y tortillas-, muelen el alverjón y el frijol, después en una mesa grande extienden la masa y en sima colocan una capa del alverjón o frijol, hacen una división formando cuadritos y envolverlos con hojas de totomoxtle o papatla, los ponen en un tambo donde se cosen mientras, los hombres van al monte a recoger las tareas de leña para hacer la fogata donde van a colocar la cazuela con el mole y los tamales, así como el pollo o guajolote y después destazarlos. Estos se dedican a adornar el exterior de la casa, colocan en las mesas como adornos manteles bordados. Los familiares y amigos del novio le regalan ya sea una caja de vino, una garrafa de pulque o refino, caja de refrescos, estos se encargan de toda la bebida.

El día de la boda la misa se realiza en la parroquia de la ciudad de Huauchinango a la cual asisten familiares y vecinos, al terminar esta, los novios se van hacia la comunidad en donde un carro los deja en la entrada de Cuacuila ahí los desposados se van caminando hasta la casa de los papas del novio, donde se va a realizar la fiesta en tanto todos los invitados caminan a tras de ellos; unos metros antes un señor con collares de flores en las manos danza frente hasta llegar a la casa; donde el piso esta tapizado con ocoxal. La pedidora y las mamás de ambos portan un collar de flores y somerean la casa con incienso y los músicos del pueblo tocan algunos sones, la pedidora junto con los padrinos mestizos en este caso bailan, al termino del baile la pedidora carga los costales de ropa y los baila, después en una servilleta blanca colocan los collares y la pedidora se los entrega al padrino esta les besa la mano como señal de respeto, sientan a los novios frente a la cazuela del mole en donde realizan la

promesa, en la que él tiene que proveer al hogar de alimentos y que no falte nada y ella va a cumplir con los quehaceres del hogar, asimismo cuenta la ropa enfrente de todos para que vean que durante un determinado tiempo el no va a gastar en la vestimenta de ella.

Así los novios pasan a sentarse en la mesa principal y se comparte la comida; los novios tienen que tomar una cerveza con los padrinos, amigos e invitados, la fiesta dura una semana.

Esta boda se celebró en la parte de "arriba" en el barrio de Tepenahua en donde la gente migrante contribuye a conservar sus tradiciones

La otra boda a la que asistí, fue de índole occidental, se realizó en el lugar que llaman "abajo". Esta fiesta desde luego continuó con el pedimento de la novia. Pero dejó en desuso algunos preparativos tradicionales, donde participan las mujeres y algunos hombres como la elaboración de los alimentos.

Ahora bien "el favor" para los padrinos de la boda la solicitaron a un migrante quien compró el ajuar de los novios que consistió, para ellos en un vestido blanco de tipo occidental y para él un traje, asimismo unos migrantes contribuyeron con alquilar un conjunto de la ciudad de Huachinango para amenizar la fiesta mientras otros con bebidas.

Los desposados se sentían orgullosos de sus atuendos eran "más bonitos" y por que se veían "mejor" pues se adquirieron, en la ciudad de México, lugar donde la mayoría de los padrinos solicitados y el novio laboran.

Esto hacia que la gente le diera reconocimiento los padrinos ya que viven en el barrio de San Juan Bautista.

La misa de la boda se celebro en la parroquia de la ciudad de Huauchinango donde asisten familiares, amigos y vecinos quienes vestían con sus mejores ropas como por ejemplo estrenar un suéter, unos zapatos, una camisa, al terminar la celebración los novios abordaron un automóvil quien los dejó en la casa del novio la cual estaba adornada con una herradura hecha con flores colocada en la entrada de la casa en el interior los adornos eran fistones y flores intercalado, en las mesas habían arreglos florales y algunos recuerdo como servilleteros, saleros y ceniceros, con los nombres de los novios.

En el patio de la casa el conjunto ya estaba colocado venían de la ciudad de Huauchinango. Así el grupo musical comenzó a amenizar la fiesta pero nadie bailaba, por que las mujeres de naguas y de vestido no acostumbran bailar, ya que es mal visto por los habitantes, es decir se consideran que son "unas relajás" (locas). El cantante invitó a los novios a pasar al frente para bailar con los papás, y los padrinos, petición que realizó con la novia, pero no sucedió lo mismo con el novio pues la mamá como la madrina es gente de naguas. El "baile de la ropa" fue sustituido por la víbora de la mar -baile "clásico" de la sociedad mestiza-. En este las mujeres indígenas de Cuacuila no participaron, solo se reían;

Aunque han adoptado esta forma de casarse, algunos indígenas migrantes aún mantienen respeto por ciertas normas como el pedimento de la novia.

Los invitados regalaron utensilios domésticos como platos, vasos, cubiertos y jarras, no solo ropa como en la boda tradicional; hay gente invitada de la ciudad de México esta si participa en el baile, mientras los familiares e invitados de los novios los observaban y se reían.

- Por que te ríes, le pregunté a una joven de naguas.
- Porque parecen chapulines, brincan por todas partes

Les causaba gracia como bailaban pues por comentarios que hacían ni siquiera en Huachinango se movían así. La fiesta duró hasta el día siguiente.

Esta boda fue muy mencionada durante varios días en la comunidad, ya que el novio realizó un gasto fuerte y fue de gran prestigio para la familia de la novia. Además, la mayoría de los migrantes que se casan se van a vivir con sus padres.

En este tipo de bodas reproducen el estilo occidental y lo adoptan a su modo.

Al salir de la comunidad algunos jóvenes migrantes adoptan elementos de la cultura occidental como la forma de vestir, pues si se fueron de indumentaria tradicional y huaraches regresan con ropa occidental y zapatos o tenis.

En cierta ocasión acompañe a un señor y una de sus hijas que vestí vestido occidental a transplantar la planta de chile en Tlamaya propiedad de su hijo que es migrante, al llegar al terreno ya se encontraban varias mujeres de indumentaria tradicional y dos de vestido, estas eran las peonas que fueron contratadas para plantar, al verme llegar con una maleta de planta comenzaron hacer comentarios desde a poco va a plantar, hasta sino sabe se seca la matita y ya no se da, pasando por no saber.

- Vengo a prender, contesté

Se repartieron las melgas (surcos realizados por la yunta la cual va de extremo a extremo del terreno) y a mí me toco un surco, el cual ya estaba regado por "mejora" -fertilizante industrial que consta del excremento de pollo revuelto con tierra.

Las mujeres son contratadas por que se les paga menos que a los hombres, pero son más trabajadoras que éstos.

Mi hermano Esteban dice que mejor contratemos peonas por que no paga mucho y como él es quien da para comprar la planta, y la mejora pues tenemos que hacerle caso.

El joven migrante llegó en su caballo con bultos de fertilizante los cuales tiro al piso, y comenzó a repartir entre las peonas.

-A mí me gusta trabajar el campo por eso voy a México cuando aquí no es temporada de sembrar, trabajé en los pollos rostizados de esos que están en la calle, los que se cosen con leña, pero no me gustó y mejor me fui con el novio de mi hermana el trabaja de mesero, yo entré con él de lava platos me pagan más poquito, pero al menos no me trataban mal, pues mis compañeros también eran de rancho como yo, por eso mejor trabajar la tierra aunque a veces se gana mucho dependiendo de cómo este la venta del chile, pero a veces llega la plaga y no deja nada, pero uno hace su luchita, el año pasado estuvo bien barato el chile, apenas si sacamos para los gastos, por eso me tengo que ir a trabajar a México. El migrante continuo mezclando la tierra con el fertilizante, para ellos trabajar su tierra es pertenece a un lugar es parte de su cultura.

Pero no sólo los migrantes son objeto de rechazo en las ciudades, pues también algunas mujeres a quienes se definen como mestizas suelen expresar rechazo en ciertas comunidades indígenas.

Fui a entrevistar al presidente, y su esposa me preguntó -como era la relación con la dueña de la casa donde vivo, pues reafirmo que ella no le habla a nadie que al parecer su esposo no la deja, como él trabaja en la presa de Necaxa, a lo que yo respondí bien.

La señora continuo diciendo que era muy rara casi a nadie le habla, solo saluda, pero no se preocupe sino le habla, por que con nadie tiene mucha amistad. La muchacha que esta aquí [en la casa del señor Francisco, su hermana] no tiene amigas, no le gusta salir sola, esta en su casa con su mamá. No sale ni a trabajar, al campo y ya esta grande [la señora hizo una expresión de como si fuera muy vieja] tiene 23 años y no se ha casado. Mi hija Margarita quien viste de manera occidental, era su única amiga y ya tiene dos niños y como se fue, se quedó sin amigas.

- Ahora esta su hija

- La Margarita vino de visita como la Emilia, tuvo su bebé, va ir a visitarla llegó ayer, pero estaba con su suegros en Huauchi, como su esposo es de allá. hoy vino para acá.

La joven se me quedo mirando, como si estuviera molesta.

- ¿Usted que vino hacer?.

- A ver las costumbres, la relación campo ciudad

- Que ya aprendió hablar como hablamos nosotros

-No

- ¡ Ha pues aprenda!

Se dio la vuelta dándome la espalda y comenzó hablar con sus papás en nahuatl como si yo no estuviera presente.

Así serán tratados en la ciudad ya que su actitud fue de molestia que yo estuviera en su casa

La señora Margarita hablaba en nahuatl con sus hermanos y con sus papás pero a sus hijos y a su esposo en español.

Cuando la señora Margarita le hablaba en lengua nahuatl con su esposo, éste contestaba en español pues dicen que sólo lo entiende y tal vez si por que hablaba de la misma manera con sus nietos.

La señora continuó diciendo - "la hija de mi hijo es la que sabe hablar un poquito nahuatl aunque habla más el español.

Bertha - Mi hermana Margarita antes de casarse usaba nahuas, pero como su esposo trabajaba en México y se la llevó, se cambió de vestido.

-¿Por qué se cambio?

- Pues si, como va andar como nosotros allá [se sonrió y se salió de la casa].

Así aprendí a convivir y a formar parte de la comunidad, quien me permitió acercarme a su vida y a sus costumbres.

CAPITULO 1

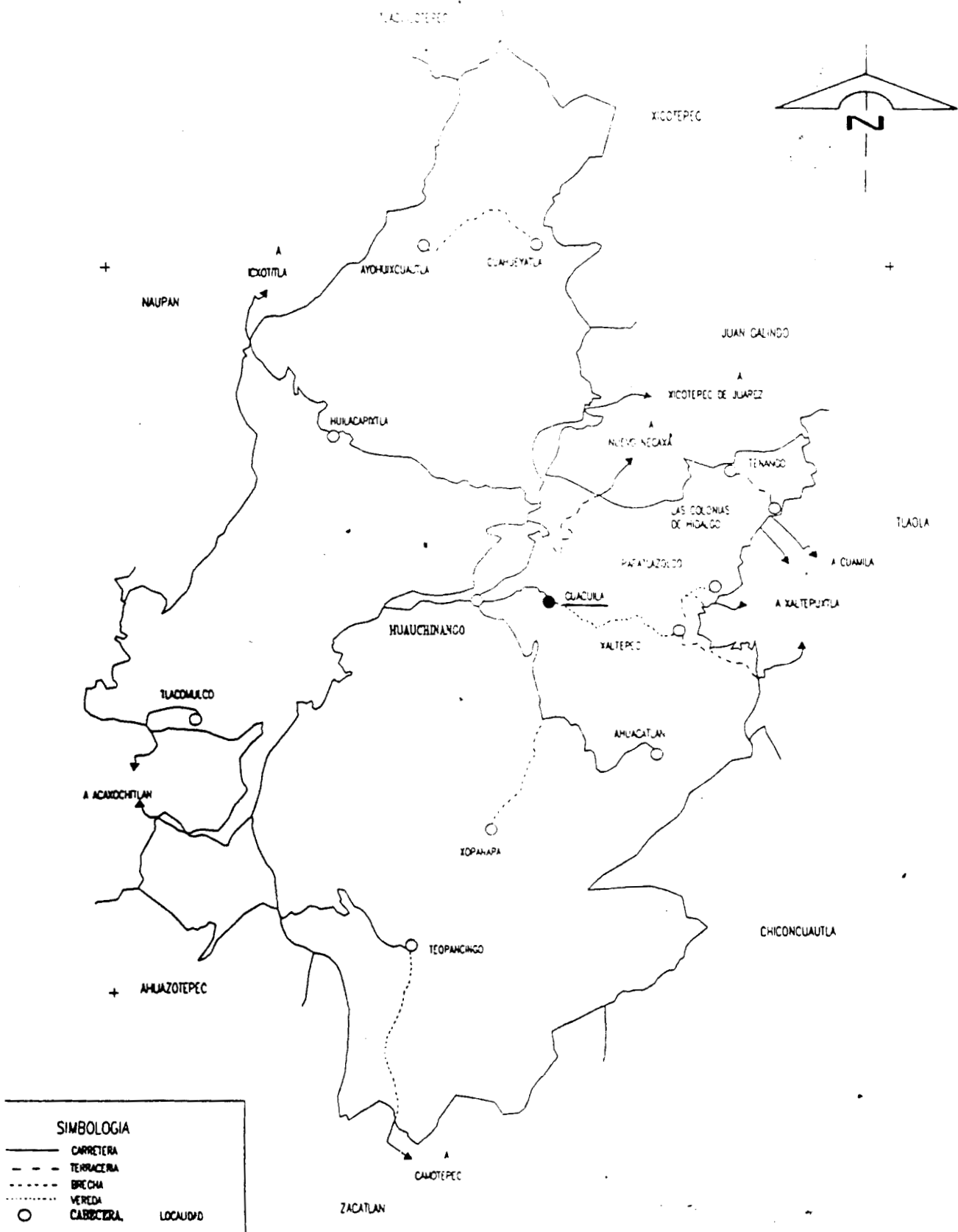
ETNOGRAFÍA DE LA COMUNIDAD

1.1 Ubicación geográfica

La Sierra Norte de Puebla -donde se localiza la comunidad nahua de Cuacuila-, se ubica al norte del estado de Puebla. La región forma parte de la Sierra Madre Oriental; se inicia desde los municipios de Libres, Ocotepc, hasta Chignauapan, Tulancingo, Zacatlán, Teziutlán y Tlapacoya, como se observa en el siguiente mapa.

La Sierra se eleva a más de 2300 metros sobre el nivel del mar; su temperatura va de 0°C hasta los 30°C; su clima es templado-húmedo con lloviznas y neblina casi todo el año lo que favorece una gran diversidad de microclimas y permite encontrar cultivos de tierras templadas: manzana, aguacate, ciruela; así como cultivos tropicales: café, pimiento, plátano; hay también huertos de aguacate y viveros de plantas de ornato como azaleas, camelias, entre otras (Chamoux,1987).

La región se caracteriza por ser centro de actividad comercial y su principal producto es el café, le siguen el chile, maíz y frijol, los cuales se distribuyen en los grandes mercados del Distrito Federal, Veracruz y Puebla.



INTE: SCT. Mapa de Carreteras Estado de Puebla, 1: 250 000
 INEGI: Carta Topográfica, 1: 50 000.

La población serrana se distingue por ser étnicamente heterogénea puesto que interactúan nahuas, otomíes, totonacas y la sociedad mestiza.

En la Sierra, Huauchinango es una de las ciudades más importantes, por ser una de las de mayor competencia comercial comparada con Xicotepec, Zacatlán, Zacapoaztla y Teziutlán, esto se debe a que es uno de los lugares con más afluencia por su mercado local donde interactúan los diferentes grupos indígenas, asimismo es de los que cuenta con una amplia cobertura en servicios públicos y educativos (Arizpe, 1973).

Huauchinango es una ciudad con 75,169 habitantes, de los cuales 18,450 son bilingües y 462 son monolingües de alguna lengua indígena, cifras que representan el 23.4% y 1.5% respectivamente, con relación al total de la población municipal.²

Cuacuila geográficamente se ubica a una altura de 1550 metros sobre el nivel del mar; colinda al noroeste con Huauchinango, al oeste con la comunidad de Papatlazolco, al sur con las localidades de Ocpaco y Xilocuautla. Asimismo cuenta con manantiales como el Naquixcuili Cupantongo, Xochitlalpaca, Cuicoya, Mazuntla, Huazotitla y con dos ríos el Xaltepecucli e Inatlancuch, como se observa en el siguiente mapa.

Se constituye por 44 localidades -Tenango de las Flores, Papatlazolco, Ahuacatlán, Cuacuila, Xaltepec, entre otras- estas comunidades fueron las que se recorrieron. La comunidad de Cuacuila destaca de la región por ser un lugar donde la

² INEGI. XI Censo General de Población y Vivienda, Puebla 1990.

mayoría de sus habitantes se dedica al comercio y aporta el mayor número de ingresos económicos.

Sobre el origen del pueblo, algunos informantes mencionaron que este se formó hace aproximadamente 500 años, con cinco familias nahuas quienes se establecieron en dicho lugar. En la comunidad predominaban los árboles con gusanos de seda, en nahuatl *cuila* es “gusano de seda”, y *maculli* es “cinco” este último es en honor a las familias fundadoras y por tal motivo dieron el nombre de Cuacuila que significa “Monte donde abunda el gusano de seda”.

1.2 Población

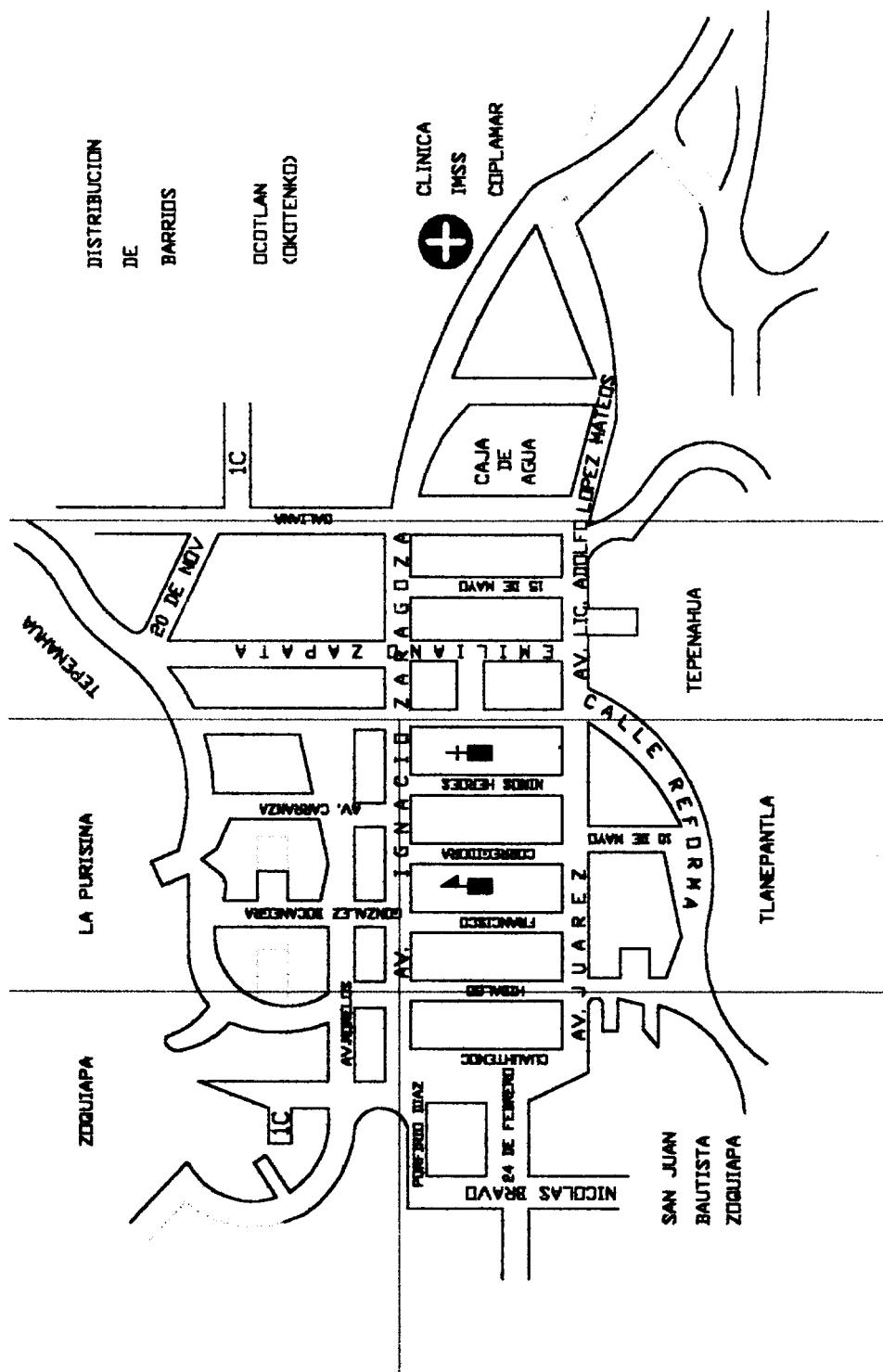
Cuacuila es a nivel municipal la segunda localidad con un 4% de población; a diferencia de Ahuacatlán que presenta el 1.3% de habitantes; según el último censo de población, el lugar tiene 2429 habitantes de los cuales 1198 son hombres y 1254 mujeres; asimismo 2064 son bilingües del náhuatl y el español, 365 no especificaron y 13 son monolingües del náhuatl.

La población se encuentra distribuida en seis barrios: La Purísima, San Juan Bautista (antes Xoxonecuila), Tlalnepantla, Tepenahua, Zoquiapa y Ocotlan (antes Ocotenco), los cuales la gente divide en: los de “arriba” y los de “abajo”, esto es porque en la comunidad hay un pequeño declive geográfico que origina la diferencia. (Véase mapa 1)

Sin embargo, esta división pareciera que fue premeditada, pues marca más la diferencia social y económica entre los habitantes, que una diferencia geográfica, es

DISTRIBUCION DE LA POBLACION

- Barrios
- Escuela
- Iglesia

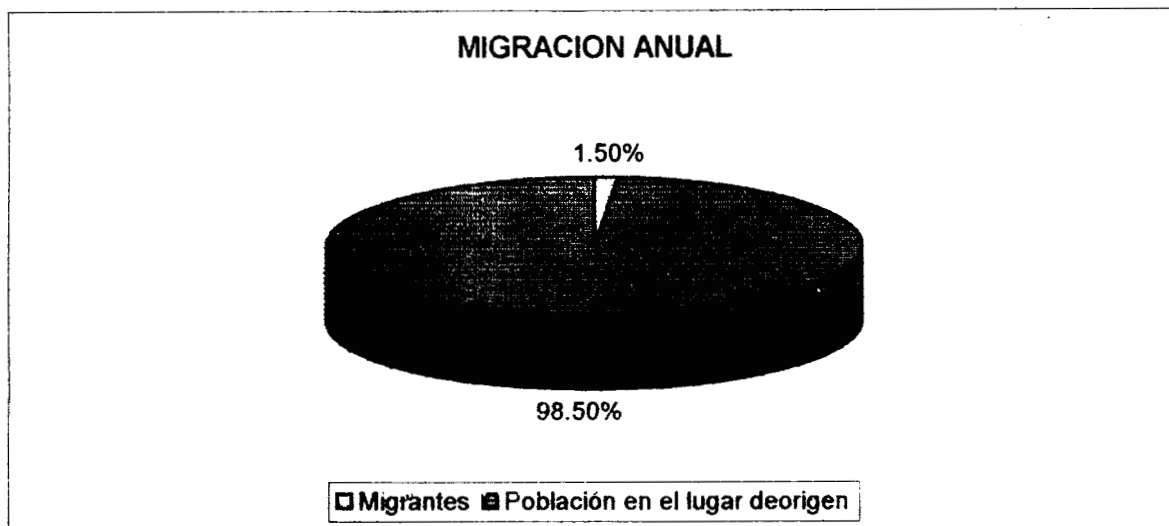


decir, los barrios de Tepenahua, Ocotlan y la periferia de la comunidad son conocidos como los de "arriba". Las casas están construidas con madera, techo de teja y láminas; piso de tierra, aquí la gente se caracteriza porque la mayoría se dedica a la agricultura y algunas mujeres laboran en la ciudad de Huauchinango como trabajadoras domésticas. Otra característica es que son dueños de pocas tierras, y cuentan con escasos recursos económicos.³

En los barrios de "abajo" como son Zoquiapa, San Juan Bautista, La Purísima y Tlalnepantla, las casas suelen ser construcciones de concreto, losa y piso de cemento. También es gente que se dedica a la agricultura y al comercio; la mayoría de la población migra y es gente que interactúa con los mestizos, lo que origina "conocer más de la vida occidental", por tal motivo buscan otras actividades que les permita cumplir con la tradición.

Ahora bien, según el último censo 37 personas migran al año, cifra que representa el 1.50% del total de la población en tanto que el 98.50% se queda en su lugar de origen. Los lugares de destino son las grandes ciudades de Puebla, Veracruz, Distrito Federal y en ocasiones Tijuana.

³ Cabe señalar que algunos hombres y mujeres de las comunidades de la Uno, Las Colonias de Hidalgo y Ahuacatlán han llegado a vivir a dichos barrios puesto que se casan con oriundos de la localidad pero también porque Cuacuila en distancia es la más cerca de Huauchinango.



FUENTE: XI Censo General de Población y Vivienda, Puebla 1990

Conforme a la gráfica, el 1.50% de la población migra, esto significa -según el Instituto Nacional de Estadística, Geografía e Informática- que no hay un índice alto de migración en Cuacuila, pero, con los datos obtenidos en campo, se comprobó que el 10% de la población sale a laborar a estas ciudades por periodos cortos, es decir, en los meses de junio y julio, así como octubre, noviembre y parte de diciembre, porque no hay actividad agrícola ni venta comercial del chile; sin embargo, algunos se quedan a residir en estas urbes.

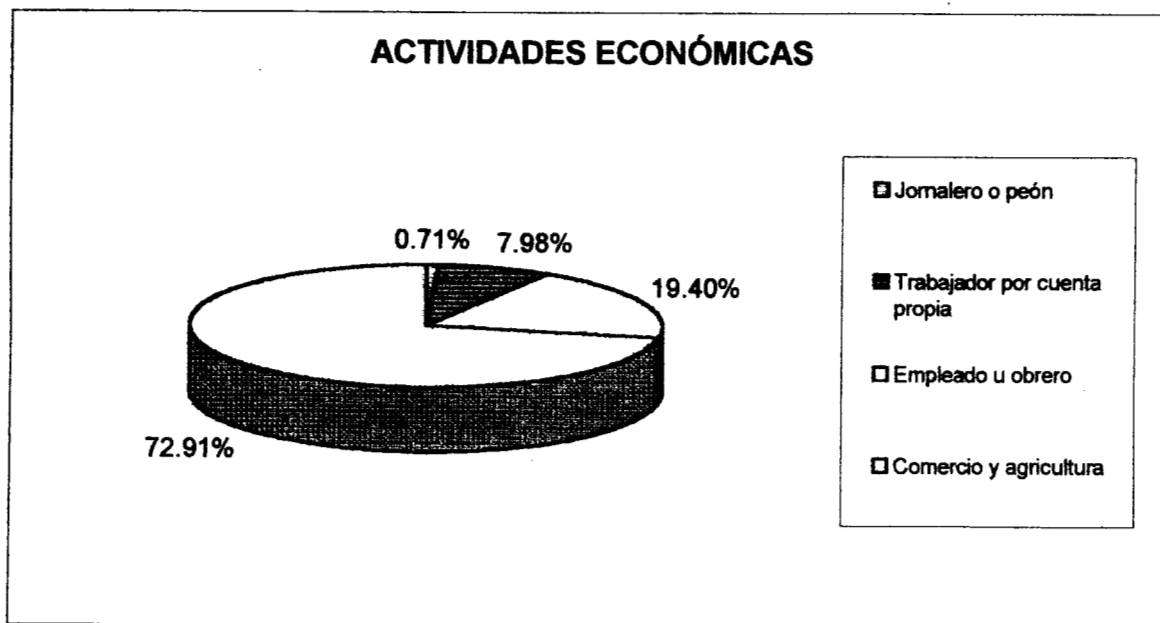
Como hemos señalado, la migración en ocasiones no es permanente, pues, mantiene redes de parentesco, compadrazgo y vinculación con la comunidad De ahí

que los habitantes trabajen sus tierras y se dediquen al comercio, esta última es la actividad principal que mantienen por años.

1.3 Economía

Como hemos señalado Cuacuila es una comunidad agrícola y comercial su principal actividad es la venta del chile, le siguen el maíz y frijol, así como los cultivos de acelgas, rábanos, cilantro, lechuga, col, entre otras.

Según los últimos registros del censo, de la población económicamente activa 644 se dedican al comercio y a la agricultura, mientras que 466 son empleados u obreros, 17 son jornaleros o peones y 191 no especificaron, lo que representa el 72.91%, el 19.4%, 0.71% y el 7.98%, y cuyos porcentajes se muestran en la siguiente gráfica.



FUENTE: XI Censo General de Población y Vivienda, Puebla 1990.

Cabe mencionar que en Cuacuila el comercio, forma parte del sustento económico y coadyuva a la reproducción de la unidad doméstica; sin embargo este ámbito en el lugar ya se muestra saturado por lo cual, algunos de sus habitantes buscan otro medio de ingreso económico, a través de la migración a las ciudades de Veracruz, Puebla y el Distrito Federal donde se emplean como taqueros, albañiles, chóferes, entre otros trabajos, que les permita mantener las tierras, pagar el peonaje, una deuda contraída o algún cargo religioso adquirido

Así, la migración, una vez más permite la reproducción de la unidad doméstica, en tanto que el resto de sus miembros se queda a cultivar la tierra y a dedicarse al comercio.

Para realizar la comercialización de los productos –chile maíz, frijol y hortalizas- por lo regular la venta se realiza al mayoreo, por medio del intermediario quien tiene relación con gente de la Central de Abastos del Distrito Federal, Puebla y Veracruz; pero en ocasiones los mismos indígenas de la comunidad realizan la transacción en estos lugares. Otra forma de vender las hortalizas -col, cilantro, rábanos, entre otros- es al menudeo en los mercados de Huauchinango, Necaxa y Tulancingo. En este sector las mujeres tienen una participación relevante, pues se dedican al comercio en las afueras del mercado de la ciudad de Huauchinango, con la mercancía que no es destinada a ser transportada y que sólo es para venderse en este centro regional.

Ahora bien, las mujeres indígenas en Cuacuila tienen una significativa participación en la vida familia y en el comercio, pues cuando el jefe de familia migra por cuestiones económicas, estas tienen que asumir su papel, y son quienes distribuyen la carga de

trabajo entre los integrantes del hogar, y a los peones contratados, sin importar la división del sexo ya que participan por igual.⁴ Como podemos observar, la unidad doméstica sufre serias transformaciones en su organización y en relación con su grupo de origen, como argumenta Molina: "Pagar el tequio no significa solamente una monetarización de las relaciones entre paisanos: al mismo tiempo está alterando las formas de relación entre ellos, ya que el tequio no es sólo una obligación para cubrir con trabajo las obras que la comunidad necesita, sino también y de manera muy importante, es un acto social en el que se comparte el destino de la comunidad y, al mismo tiempo, se estrechan los lazos de relación entre parientes y vecinos" (Molina, 1991: 75,76). Esto trae consigo una serie de cambios en su estructura político-religioso, es decir, al no estar presentes los tradicionales jefes de familia buscan a parte de la familia, quien les trabaje las tierras, cubran su cargo -si lo tienen- y los trabajos comunitarios, pero esta ayuda la obtienen a cambio de una paga y a su vez se convierte en una obligación que retribuye posteriormente.

En Cuacuila las formas de cultivar la tierra son "a medias", "al tercio" y "mano vuelta"; en la primera el propietario presta la tierra, la semilla o planta y el pedidor la mano de obra, cada uno se queda con la mitad de la cosecha; en la segunda el dueño presta el terreno, y el solicitante la semilla, mano de obra y abono, por lo que recibe dos tercios del cultivo y, en la última, los propietarios se apoyan mutuamente y, cada uno obtiene su parte. En ocasiones algunos jefes de familia tienen que ceder sus

⁴ Los hombres reciben un sueldo de 15 pesos diarios, las mujeres 10 y los niños 5 pesos. Es importante señalar que los datos económicos fueron recabados durante los meses de enero a abril de 1993, septiembre a noviembre de 1993, octubre a enero de 1995.

propiedades, es decir, ponen a la venta los terrenos, ya que se endeudan para "cumplir con la costumbre" (boda, pedimento, cargo, entre otros). Esta transacción no es exclusiva para los habitantes de la comunidad, porque la compra la puede realizar gente que no es del pueblo, pero en ocasiones buscan la forma de mantener sus propiedades: por el prestigio y porque representa su herencia cultural.

Por último, en Cuacuila algunos hombres y mujeres con ciertas especializaciones relacionadas con la medicina tradicional como los brujos, hueseros, parteras, así como las pedidoras -mujeres indígenas nahuas que solicitan a la novia por tradición- músicos, entre otros, se dedican a ejercer este tipo de oficio que les permite una solvencia económica, sin necesidad de recurrir en ocasiones al comercio, ya que por lo regular sus tierras las dan a trabajar.

1.4 Estructura política-religiosa

Cuacuila -así como Ahuacatlán comunidad indígena nahua vecina- se regía bajo el mando del Consejo de Ancianos pero, hace aproximadamente 50 años desapareció. En ese entonces era la máxima autoridad, se conformaba por hombres sabios y de edad avanzada. Ellos eran los que decidían las obligaciones, normas y derechos de los habitantes, asimismo, elegían al Presidente Auxiliar y a su vez este solicitaba su autorización cuando iba a tomar decisiones desde buscar al Fiscal para las fiestas religiosas, hasta decidir las faenas que se realizarían, pasando por la autoridad municipal de Huauchinango.

En el presente estas funciones están bajo el control del Presidente Auxiliar, quien se encarga de seleccionar a la comitiva que lo va apoyar en su cargo. Dentro de la jerarquía política el Presidente Auxiliar es la posición más alta, le siguen Segundo de Presidente, Juez de Paz, Regidores y Agente Subalterno, mientras que en la religiosa es el Fiscal y después los topiles. Así, la máxima autoridad y la comitiva ocupan cargos dentro de la estructura política-religiosa y desempeñan funciones específicas que a su vez les dan autoridad. En Cuacuila la estructura funciona como mediadora entre sus habitantes y los poderes estatales como es el municipio de Huauchinango, partidos políticos y eclesiásticos, es decir, soluciona los conflictos de tierras, desavenencias con los mismos vecinos asesinatos, entre otros.

El Presidente Auxiliar, el Juez de Paz y el Fiscal conserva una vara como insignia de su autoridad, adornada en la punta con listones de colores. Los cargos duran tres años, sin embargo, la elección de la máxima autoridad está bajo la selección del Presidente Auxiliar saliente y de los habitantes de Cuacuila.

Los requisitos para tener algunos de los cargos son: mayor de 35 años, no importa el estado civil pero si la religión porque algunos habitantes de Cuacuila ya no participan por pertenecer a otras denominaciones religiosas como Testigos de Jehová, Evangelistas, Mormones y los Cismática, por tal motivo son los que ya no se les hace la "invitación". Sin embargo, entre estos unos participan en los trabajos comunales, en la solución de los problemas sociales y políticos, en ocasiones aportan materiales para la fiesta del 2 de febrero (velas, veladoras, semillas para adornar el portal, entre otras), así como otros, utilizan las prácticas curativas "tradicionales" como por ejemplo el baño del

temaxcal. Lo cual les permite mantener una relación con el resto de la comunidad. Esta situación ocasiona que no lleguen a tener el puesto de Presidente Auxiliar y cargos religiosos.

Este impedimento sólo afecta a los de otras religiones, pero no sucede lo mismo con la gente que migra, pues en ocasiones cuando suelen tener el cargo de Presidente Auxiliar tienen que buscar la forma de cumplir, esto es por el gasto que implica cubrir las fiestas -2 de febrero, Todos Santos y 12 de diciembre-, principalmente la primera porque entre “más mejor sea la fiesta” propicia un mayor prestigio para la máxima autoridad y entre la población. Según Bonfil Batalla: “la autoridad en los pueblos indios va unida al prestigio social” (Bonfil, 1990:66). En ocasiones estas celebraciones representa más prestigio entre otras comunidades de la región, como Ahuacatlán, cuyos habitantes consideran que en Cuacuila la fiesta de la Santa Patrona es “más bonita” porque es más “tradicional”, un ejemplo es la elaboración del portal con semillas o bien el rito que realizan en la toma del cambio de vara. También los vecinos de Ahuacatlán advierten que “gente de Cuacuila gasta más dinero ancina’ más ricos y son comerciantes” lo que evidencia las diferencias sociales existentes entre ambas comunidades.

El migrante al salir de su comunidad lugar de origen queda con frecuencia endeudado y no sólo tiene que preservar su prestigio ante la gente de su comunidad, sino también mantener esta durante los tres años que dura su cargo y después de que concluya. El gasto en estas actividades rituales significa prestigio y pertenencia al grupo, puesto que no sólo es para él la reputación, lo es también para su familia. La

mayoría de los migrantes aunque tengan un cargo, anualmente regresan en los periodos de preparación de las tierras, siembra, cosecha y a las fiestas, pues representa para ellos una forma de participación y de identificación con su lugar de origen. Todo esto trae consigo cambios en la organización laboral, comunitaria y familiar como menciona Molina: "Hay, así un cambio en la división sexual y generacional del trabajo dentro de la comunidad" (Molina:1991,75). Pues como se mencionó en Cuacuila las mujeres aparte de dedicarse a las labores del hogar también participan en el campo y en la venta de sus productos en la ciudad de Huauchinango y el resto de los integrantes también ayuda en las actividades.

Por lo tanto podemos decir que en Cuacuila el migrante en las estructuras político-religioso y social no se le excluye es parte del grupo y cuando este por alguna razón no pudiera cubrir su delegaciones estará en su representación y responsabilidad el hijo mayor, el cual tiene que tomar el cargo a nombre de su padre y cumplir con este; asimismo se considera como depositario de un cargo cultural heredado, es decir, cumple con la tradición la cual se transmite de generación en generación.

Esta costumbre ya no esta bajo la vigilancia del *tlamatikui* "brujo", su imagen en la comunidad no es relevante en este espacio -así como en otros pueblos de la región-, pues, sus decisiones, ya no son tomadas en cuenta para normar los derechos y obligaciones de la población, así como elegir al Presidente Auxiliar. Su participación se circunscribe a las prácticas curativas y al ámbito religioso: la fiesta de la Santa Patrona y cambio de Fiscal, y a través del pedimento divino o "del malo" ayuda a los habitantes.

Ahora bien, la diferenciación social y económica que presenta la comunidad, propicia compromisos mayores y reproduce la jerarquía político-religioso.

1.5 Prácticas religiosas, curativas y creencias tradicionales

En Cuacuila las fiestas religiosas representan prestigio y posición social para quienes en ese momento están con el cargo, es decir, cuando ha pasado por la totalidad de estos; asimismo las frases son los espacios en los cuales la mayoría de los habitantes interactúan entre sí: solucionan conflictos o estabilizan redes de compadrazgo y parentesco, por ejemplo matrimonios, padrinos de primera comunión, bautizos, entre otros.

El Presidente Auxiliar en la fiesta patronal -2 de febrero- es el encargado de seguir con la tradición, aunque en 1980, la fiesta no se realizó porque la máxima autoridad en ese entonces, ordenó que no se cumpliera porque representaba un gasto enorme y en esos momentos no lo podía solventar lo que conllevó a la crítica y enojo de la comunidad, puesto que hasta la fecha este hecho aún sigue en la memoria colectiva de sus habitantes. De esta forma la máxima autoridad debe cumplir con el cargo o se verá desprestigiado por los habitantes de Cuacuila.

Así, la primer fiesta grande -la patronal- el Presidente Auxiliar la inicia pagando y dando de comer a las danzas "invitadas" y a los habitantes que gusten acompañarlo en su casa. Las danzas son los Negritos, Voladores de Papantla, los Charros y la Contradanza, estos dos últimos son originarios del lugar y el Fiscal es el encargado de elegir a sus integrantes.

En la danza de los Charros hay participación del sexo femenino, por lo regular la "Charra" -es una indígena- es seleccionada por la comunidad, en ocasiones el color de la piel es una característica para ser elegida: "se escogió a la Conchita por ser blanquita y una de las más bonitas del pueblo". Goffman menciona que los signos culturales, por ejemplo la ropa o los rasgos fenotípicos como el color de la piel inciden para menospreciar a los miembros de un grupo (Goffman, 1986).

De ahí que, en la Contradanza las mujeres que participan también tienen un requisito que es uno de los rasgos culturales con los que cuenta la identidad: la indumentaria tradicional en esta fecha es cuando se visten de naguas -que consiste en una camisa bordada, una falda negra plisada al frente sostenida con una fajilla de colores y un quechquemeti-. En la vida cotidiana estas mujeres suelen vestir la ropa occidental, pero, sin negar su origen porque se consideran indígenas y la identidad no sólo se conforma con hablar el idioma, vestir la indumentaria, calzar huaraches o no, tener un apellido como nombre, lo más importante es reconocerse indígena (De la Fuente, 1965).

Ahora bien, en la fiesta patronal el día primero de febrero, en la noche realizan una procesión con la Virgen de la Candelaria, la cual inicia desde la iglesia hasta el barrio de Tepenahua, ahí colocan un altar para la Santa Patrona y realizan un rosario; después hacen la quema del primer castillo de los seis que son distribuidos en los demás barrios -Ocotlán, La Purísima, Zoquiapan, San Juan Bautista y Tlalnepantla- y posteriormente ofrecen una cena para los participantes, que consta de un jarro con

café y un bolillo. Esta procesión se repite los días subsecuentes hasta regresar nuevamente a la iglesia.

Cabe señalar que en los días de preparación para la fiesta, los hombres hacen los fistones que son tiras de ramas de pino adornadas con flores de papel y de hojas de elote y la portada de la iglesia la cual adornan con semillas de maíz, frijol de colores, col, tomate, chile, cilantro y rábano.

El interés de esta fiesta se acrecienta con la participación de las otras danzas, como por ejemplo los Voladores de Papantla y los Negritos, los primeros son solicitados por los brujos de la comunidad quienes en el evento tienen relevancia, pues solicitan la “ayuda divina” o “del malo” ya que es otra forma de legitimizar lo social, es decir, a través de las creencias ven por la unidad del grupo. Cabe señalar que al efectuarse la fiesta, el brujo realiza un ritual antes de que coloquen los postes donde están ubicados los Voladores, el cual consiste en: hacer un hoyo en el que entierra flores, velas y con la sangre de un *co'nito* “pollito” la riega alrededor del poste, cubre todo con tierra. Este rito lo realiza también en la entrada de la iglesia, esto es con el fin de que no haya problemas y simboliza paz, fortaleza y fuerza.

En este día también se realiza otra ceremonia pero esta es de índole católica y es una misa para primeras comuniones y la bendición desgranado del maíz, que la gente lleva en canastos. La celebración se oficia a las 8:00 a.m. con la participación de los habitantes que son católicos.

En el transcurso del día llevan en procesión a la Virgen de la Candelaria a quien acompañan los danzantes, la banda de música, mujeres, hombres y niños. La ruta la

inician en el barrio del día anterior –Tepenahua-, cuando esta procesión concluye su recorrido, dentro de la iglesia se realiza el baile de *xochipitzahuaca* que significa “baile de las flores”, son 24 sones –a diferencia de la comunidad de Ahuacatlán que son 42- donde bailan en círculo y armonizados por una guitarra y un violín. En este baile participan desde el Presidente Auxiliar hasta las mujeres pasando por los hombres, niños, topiles y Fiscal, entre otros. Este baile es para dar gracias a la Santa Patrona por un ciclo más de buenas cosechas y prosperidad para el pueblo y, el inicio y culminación de la fiesta, pero la quema de los castillos, las procesiones y los rosarios continúan.

Es importante señalar que en la fiesta la diferenciación social es (muy) marcada, y se evidencia desde el estreno de la ropa occidental y de la indumentaria tradicional, hasta la organización de la fiesta, pasando desde luego por la participación de los habitantes, así dicha contribución norma la adscripción al grupo.

En la comunidad la fiesta de Todos Santos, también es importante –no más que la patronal- porque es fecha propicia para los nahuas de Cuacuila solicitar las tierras a los dueños de las hectáreas para trabajarlas, quienes por lo regular son migrantes, cubrir los gastos que van desde mantener los terrenos hasta comprar fertilizantes pasando por la paga de los peones que contrata. También aquí se manifiesta la diferenciación económica porque el prestigio económico principalmente se va adquiriendo por la compra-venta de los terrenos, el comercio y la migración lo que permite una cierta acumulación de la riqueza.

En Cuacuila la festividad de Todos Santos se inicia tres días antes del 31 de octubre para culminar el 2 de noviembre. Los preparativos comienzan con la limpieza de la casa y el lavado de los trastos; la compra de las frutas de temporada (guayaba, naranjas, jícamas, cañas) y alimentos diversos como el alverjón, chile, manteca, y el pan.

El día 31 de octubre colocan la ofrenda para los "difuntitos" que son los niños. Se comienza con los preparativos de los dulce de camote, calabaza y el atole, y el pascal – pepita de calabaza molida con chile ancho-. La mesa donde se pondrá el altar debe estar antes de las 12:00 a.m.. Para entonces se habrá colocado la fruta, los dulces, agua y veladoras y marcado un camino de pétalos de cempaxochitl, el cual comienza desde el altar hasta la puerta y ahí hacen una cruz de la misma flor. Como en otras comunidades los nahuas de Cuacuila tienen la creencia que el camino es para orientar el alma del difunto y no se vaya a otra casa.

El día primero en la mesa colocan el pascal, pues sólo en este día los difuntitos lo consumen. También en este día preparan los alimentos para los adultos, como: el mole, el pollo y los tamales de alverjón, que después colocan en la ofrenda acompañados de refresco, refino y cerveza.

Para el día dos, los difuntos se van a su lugar de descanso y regresarán el próximo año. A partir de este momento se da inicio "a la visita" y se levanta la ofrenda la cual es repartida entre familiares, compadres y amigos quienes a su vez comparten la suya.

Las fiestas sirven como mediadores de la tradición cultural con los indígenas migrantes y sus habitantes puesto que simbolizan la adscripción a su grupo de origen,

aunque en ocasiones hay un desuso entre los migrante de símbolos como la lengua nahuatl y la indumentaria en la comunidad y en los lugares donde labora o vive relacionado con la confrontación con el **otro**, el mestizo, en los espacios sociales, económicos, políticos y religiosos. Sin embargo el migrante no siempre niega su origen, todo lo contrario busca involucrarse en la vida de la sociedad nacional, sin cambiar su identidad, es decir, interviene desde los programas de apoyo a las comunidades indígenas hasta la educación pasando por los partidos políticos para obtener un beneficio para la comunidad y para sí.

Otra fiesta en Cuacuila, es la celebración del 12 de diciembre día de la Virgen de Guadalupe, en esta fecha sus habitantes una vez más interactúan con las que ya viven en la ciudad de Huauchinango y que son originarios de la comunidad. Esta ceremonia es pagada por estos, aunque su lugar de residencia ya no sea el pueblo los une el parentesco, el compadrazgo, la tradición y el reconocerse como indígenas.

Esta festividad se ve engalanada porque llevan en procesión a la Virgen de Guadalupe de Huauchinango a Cuacuila, la cual acompañan las danzas de los Charros, la Contradanza y los celebradores; antes de salir hacia la comunidad le bailan a la imagen y los dueños ofrecen un desayuno a los invitados. Posteriormente se trasladan a la comunidad, ahí el párroco oficia una misa especial a la Virgen y a los habitantes. Después el Presidente Auxiliar y su comitiva, realizan una comida y cena a quienes gustaron acompañarlos.

En esta fecha los indígenas migrantes también participan con su presencia y aportaciones económicas, pues para estos su tradición refrenda una vez más su

pertenencia étnica, y es otro de los símbolos compartidos con la mayoría de los habitantes dentro de la comunidad.

Cabe mencionar que los nahuas de Cuacuila aún conservan ciertas prácticas curativas tradicionales, que la mayoría realiza, aunque cuenten con servicio médico en el Centro de Salud de la comunidad. Un ejemplo son las parteras, en el presente aún acuden con ellas para curarse enfermedades como susto, la caída de la mollera, empacho, así como para sobarles las amígdalas, acomodarles al niño, enfriamiento del vientre y mal de ojo, este último es el más común. Los malestares que se presentan con este son dolor de cabeza, llanto continuo y sueño. La curación se hace con: "Un huevo y un chile ancho, se pasa por todo el cuerpecito de la criatura, principalmente en su cabecita, se rompe el huevo y se pone en un vaso de agua y hay se ve y, el chile se pone en la lumbre a quemar pa'que al que le hizo ojo a la criatura le ardan los ojos" (Informante 1).

Otra forma de curarse es acudir con los hueseros, los cuales soban dolores musculares y torceduras. Asimismo la mayoría de los habitantes hacen uso del baño de temascal para sanar calenturas, enfriamientos, bañar a las mujeres que acaban de dar a luz, entre otras.

También persisten las creencias en el mal aire o aire del difunto, en la llorona y en los nahuales:

"Pues aquí el señor de enfrente es nahual, dice mí mamá que cuando era chiquito en las noches se desaparecía que cuando lo buscaba ya no estaba, nada más encontraba su ropita y hora ya de joven dicen que el

señor todas las noches se salía, entonces una vez su mamá lo amarró de su pie a la cama pero nomás encontró su pie y lo demás era lumbre, que ya no tenía nada de cuerpo. Hora ya de casado su esposa dice que hace lo mismo. Hay otros que dicen se convierten en tigre, porque siempre se encuentran pedazos de animales en su casa, y que cuando uno lo vea hay que voltearse al revés la camisa o el suéter y aventarlos pa'riba, pa'que se caigan y se conviertan en hombres" (Informante 2).

Es importante señalar que las prácticas, rituales y formas de organización social coadyuvan a la reproducción de la identidad de los nahuas de Cuacuila. Estos símbolos culturales dan sentido a su identidad como grupo y como individuos. De esta manera entre los habitantes de Cuacuila se construye una relación entre lo divino y lo social, pero aunque no todos lo practiquen regula la vida colectiva del grupo. Así, el indígena migrante que sale de la comunidad, en ocasiones dejará en desuso algunas prácticas, para adquirir otros modos de vida occidental, pero su pertenencia al grupo y su reconocimiento como miembro por parte de la comunidad se refrenda con su participación.

CAPITULO 2

EL PROCESO MIGRATORIO

2.1 Antecedentes

La sierra Norte de Puebla es una etnoregión que expresa las desigualdades del capitalismo dominante, pues las ciudades importantes como Xicotepec, Huauchinango, Zacatlan, Zacapoaxtla y Teziutlan son los centros de poder que mantienen una posición privilegiada dentro de la estructura socioeconómica y en donde se concentra la población mestiza, y han mantenido una relación de desigualdad basada principalmente en la economía, pues los mestizos tienden a ser ganaderos y grandes propietarios de ranchos y haciendas dedicadas al cultivo del café. A diferencia las familias campesinas son productoras de auto subsistencia, pues mediante el reparto del trabajo familiar siembran maíz, frijol y chile; y a veces, parte de estos productos suelen venderse a los mestizos.

Si bien es cierto que en la región serrana la relación campo ciudad, en parte influye en el quiebre de la identidad étnica -de muchas unidades domésticas- dada la integración voluntaria u obligada de signos culturales ajenos; por ejemplo el idioma

español y el vestido accidental; también es verdad que la interacción entre mestizos y campesinos ha influido en el desarrollo interno de comunidades indígenas.

Un ejemplo de esto último es Cuacuilá, pues un buen número de sus habitantes se dedica a la comercialización de hortalizas y productos "tradicionales". Pero curiosamente esta actividad, además de permitir la reproducción de las unidades domésticas, modifica en parte sus actividades culturales.

Lourdes Arizpe, señala que un cultivo comercial a veces estimula la migración dependiendo de la tecnología que se requiera y esto, "obliga a las familias campesinas a enviar migrantes fuera de la comunidad para obtener recursos monetarios necesarios para el cultivo del producto" (Arizpe, 1985:76). Más del 50% de hombres entrevistados y dueños de tierras de cultivo opinaron, por ejemplo que: *"las tierras están agotadas por el cultivo intensivo y la baja productividad de la parcela hace indispensable la utilización de más fertilizantes, de donde vamos a comprar más abono, si no vendemos, qué hacemos"* (Informante 3). La falta de capital para invertir en fertilizantes y plaguicidas, así como la negación de crédito para adquirir los animales de carga necesarios, tienden a estimular la migración, principalmente de los jefes de familia y sus hijos mayores.

Respecto a estos últimos, algunos hombres de 70 años y más tienen la idea de que los "jóvenes" prefieren trabajar en cualquier actividad económica menos las relacionadas al campo, pues "son unos flojos"; aunque la salida es temporal y estos reafirman su identidad étnica. Es decir los jóvenes que salen de la comunidad son aquellos que desean acrecentar la extensión de sus tierras, pues según el patrón de

herencia que se ejerce en la comunidad tienden a medir no más de una hectárea. Por ello las constantes salidas de la comunidad representan la posibilidad de ahorrar para adquirir más tierras de cultivo y cosechar los productos que son comercializados los cuales, a su vez permiten la reproducción de la unidad doméstica.

Podemos advertir que para la mayoría de la población en Cuacuila la "tierra" es un signo de adscripción pues "se es" miembro del grupo nahua mientras se mantenga un vínculo con la misma. Tal vez esta idea explique el por qué algunos miembros de la familia campesina salgan de su comunidad dos a o tres veces por año.

2.2 Causas de migración

Debemos recordar que la migración puede ser por motivos económicos, políticos o sociales. Aunque en Cuacuila generalmente se vinculan con las primeras, tal como se muestra en el siguiente cuadro.

MOTIVO	%
Económico: tener dinero para rentar tractor o caballos; comprar fertilizantes, abono; pagar peones y solventar los gastos de la fiesta patronal.	87.1
Político: riñas entre los miembros de los partidos PRI y PRD.	2.8
Social: casamiento y pagar los gastos educativos	10

El cuadro muestra las opiniones de las 70 personas entrevistadas. S esto 61 personas manifestaron su motivo de desplazamiento vinculado con la agricultura, aunque algunos comentaron que el compromiso que se adquiere para la fiesta del dos de febrero estimula el desplazamiento a la ciudad de México, pues existe la idea de que en: *“México se gana bien se consigue un trabajo mejor, aquí hasta subimos de tegoría”*⁵ (Informante 4). Por motivos políticos 2 entrevistados asocian los conflictos entre vecinos quienes han llegado a los golpes y propiciaron la salida temporal a la ciudad de Puebla. De los 7 jóvenes, de los cuales tres migran principalmente, como lo comenta uno de ellos por: *“El deseo de aprender y obtener mejor escolaridad”* (Informante 5).

Cabe señalar que los desplazamientos pueden ser de orientación interna o externa, así como temporal o permanente. Aunque curiosamente también depende del sexo.

2.3 Tipo de migración

Recordaremos que Huauchinango es una ciudad que presenta una importante actividad comercial entre mestizos e indígenas originarios de comunidades vecinas y Cuacuila no es la excepción, pues aproximadamente entre 20 y 50 mujeres se desplazan de manera cotidiana al mercado de la ciudad para abastecer a las mujeres mestizas de diferentes productos, entre otros, maíz, frijol, chile, frutas de temporada, lechuga, col y cilantro.

Las mujeres indígenas son muy solicitadas por llevar su producto fresco, además se caracterizan por usar su vestido tradicional -nagua de lana y camisa blanca con

⁵ Varios cuacuilenses advirtieron que la migración les permite tener antena parabólica y teléfono,

bordados de animales o flores, motivos todos asociados a la naturaleza-. La mayoría habla el idioma náhuatl. Sin embargo, cuando interactúan con las mestizas emplean el idioma español, pues el hablar la lengua impide una venta desventajosa de su producto; además de que sus puestos se colocan uno al lado del otro como representando la unidad colectiva

Cabe señalar que para las mujeres, los meses de noviembre a enero son de poca productividad en el campo, sin embargo, son importantes para las familias campesinas, pues en este periodo por lo menos las dos mujeres mayores de cada unidad doméstica se desplazan a rancherías ubicadas dentro de la misma región para trabajar en el cultivo del café y de los cítricos, pasada la temporada las mujeres regresan a su comunidad.

Otras mujeres se desplazan a Huachinango para realizar trabajos domésticos en casas de familias mestizas y aunque son contratadas por tiempo indefinido suelen ser despedidas principalmente por usar la vestimenta "tradicional" y porque *"dicen que no se lavar la ropa, la otra vez junte la ropa blanca con la de color y como dijo la señora que se había pintado la blanca, trabaje un mes y no me pagaron ni un peso"* (Informante 6). Esta experiencia evidencia expresa el abuso del cual son objeto las mujeres indígenas.

Por otra parte, principalmente los jefes de familia se desplazan a las ciudades de Puebla, Distrito Federal, Veracruz y a veces Tijuana, de dos a tres veces por año para obtener un salario seguro. Curiosamente los hombres desean migrar a la ciudad de

elementos que influyen para ubicarlos en la jerarquía socioeconómica de la comunidad.

México pues: "Ahí se consigue más rápido trabajo"; incluso algunos informantes expresaron que algunos ingenieros de esta ciudad van en camionetas a la comunidad con la finalidad de traer a personas para trabajar en la construcción o reconstrucción de líneas del metro: *"Yo estuve con otras 16 personas de aquí, ahí en Santa Anita, abajo del metro plantando arrayán, también estuve en la delegación Gustavo Madero en las jardinerías plantando arrayán, hace poco nos fuimos unos 300 porque el ingeniero nos llevo para plantar en la línea del metro de la de Martín Carrera"* (Informante 7).

Pocos hombres migran a Tijuana y trabajan como operadores de trailer; generalmente regresan a la comunidad una vez por año y su visita coincide con la fiesta del día de muertos. Estas personas cruzan la frontera de manera ilegal, aunque se sienten seguros, pues por lo regular son sus tíos quienes les consiguen la documentación y el trabajo.

CAPITULO 3

LOS MIGRANTES EN LA CIUDAD Y EN LA COMUNIDAD DE ORIGEN

3.1 Visión y relación del mestizo hacia el indígena migrante

Las representaciones sociales se van construyendo en un conjunto de símbolos distintivos, que nos permiten diferenciar elementos de la identidad propia de un grupo (Cruz, 1997). El mestizo en su relación con el indígena migrante reproduce añejas y nuevas categorías de identificación como son "indios", "aborígenes", "naquitos", "pobrecitos", "inditos", "tontitos" y "paisanitos".

Como en las ciudades y comunidades vecinas de la región, y en las ciudades destino, como el Distrito Federal los indígenas pueden ser objeto de prácticas discriminatorias que pueden ser guiadas por los prejuicios. Por ejemplo se les niega la entrada a restaurantes, en las construcciones les dan el trabajo más pesado.

En ocasiones los patrones de los migrantes suelen expresar abiertamente sus prejuicios a las mujeres indígenas y lo hacen más evidente cuando éstas usan el vestido tradicional como el caso de un informante *"La patrona se burla de mí porque no sé hablar bien, yo apenas sé hablar como usted (idioma español), todavía no entiendo algunas cosas, la señora habla con palabras raras, no entiendo y me dice india tonta nadamás porque te necesito sino ya te hubiera llevado para tu pueblo"* (informante 9).

Esta frase expresa como el idioma se convierte en un criterio, para estereotipar de forma peyorativa a las mujeres indígenas

Por otra parte los comerciantes suelen expresar los prejuicios étnicos, tal como lo hizo un vendedor mestizo del mercado de la colonia del Valle –ubicado en la ciudad de México- quien ofendió verbalmente a una mujer indígena que vestía indumentaria tradicional *“María quítate de aquí, mugrosas indias yo no se porque salen de su pueblo se deberían quedar allá, si no tienen que venir a chingar aquí”*, (informante 10). La indumentaria es un signo que permite homogeneizar a la mujer nahua, bajo la categoría de “María” (Arizpe, 1975: 49).

Los indígenas perciban la discriminación étnica de la que son objetos, tal como lo ilustra una trabajadora domestica

“Me pagan muy poquito nadamás me dan 250 a la quincena, porque me da la comida y donde quedarme, pero no es cierto una muchacha que también trabaja de sirvienta, pero es de allá de México es gente de razón gana más y yo como soy indígena me dan bien poquito” (Informante11)

A veces algunos Indígenas “aprovechan su origen”, para obtener un beneficio ya que algunas gentes “de razón” los consideran incapaces de hacer algo indebido:

“yo compro huevos de los rojos en la central de abastos. Para aquí la señora los venda en la plaza de Huahuchinago como huevos de granja, los entierramos (los llenan de tierra) y los metemos a un canasto pues ven a la señora así (vestida con la indumentaria tradicional) la gente cree que son de rancho y los vendemos más caros de veras bien que ganamos”.(Informante 12)

Pero no todos adoptan como "estrategia" su adscripción al grupo, algunos por el contrario interiorizan un sentimiento de inferioridad, al estar sustentado por la desigualdad económica y la diferenciación cultural.

Algunos indígenas al ser rechazados en la ciudad tratan de ocultar su procedencia y se adscriben a la identidad regional, dado que dicen que son originarios del estado de Puebla o de Tijuana tal como lo expresa un chofer de Cuacuila:

"De Tijuana ahí tengo ya todos mis papeles, mi licencia de manejar, mi credencial de esa de tómale la foto de elector, todo lo único que tengo aquí de Cuacuila es mi acta de nacimiento, porque los demás papeles son de Tijuana ha también mi certificado de primaria es de Tijuana bueno como le digo todos mis documentos son de Tijuana. Bueno yo estudie aquí la primaria, pero no es lo mismo decir que este papel sea de la ciudad de Tijuana, que del pueblo de Cuacuila. Si Cuacuila no aparece en el mapa, aparece Puebla y su capital, pero Tijuana sí, es como todos los que se van a trabajar fuera dicen que son de Chiapas, Zacatecas, Sonora, pero no *decimos* de que pueblo somos. Si decimos de que somos de algún pueblo nos pagan o les pagan menos no es lo mismo decir de la ciudad de Puebla que el pueblo de Cuacuila"(Informante 13).

Como se puede observar algunos indígenas al migrar perciben que la cultura del mestizo es "mejor " por lo tanto se adscribe a la cultura del "otro" a la nacional. Así mismo al tener experiencias de rechazo en la ciudad tratan de ocultar su procedencia y negar su origen de comunidad. Así como expresa Bonfil " lo que tiene nombre tiene

significado o, si se prefiere, lo que significa algo tiene necesariamente un nombre (Bonfil, 1989: 37). El ser de Cuacuila significa ser indígena.

3.2 Desuso y cambios en sus practicas culturales

Los migrantes originan cambios sociales en su comunidad de origen como el pago de la faina, el tequio y la fiesta patronal..

Cabe mencionar que el fiscal es el encargado de buscar en el transcurso del año el pago económico y de trabajo de los vecinos Para la fiesta patronal busca la contratación de los músicos, otros, migran a la ciudad de México para obtener un salario y cumplir con el mismo, así cumplirá los gastos del tequio, aunque tendrá que dejar su cargo al hijo mayor, él tiene que asumir la responsabilidad de su padre durante el tiempo que este fuera de la comunidad.

Al ausentarse por temporadas largas y dejar el cargo pierde lazos sociales con la comunidad, en ocasiones son los hijos quienes migran a la ciudad, para que el padre cumpla con el cargo, antes para que se cubriera los preparativos de la fiesta del 2 de febrero el fiscal vendía un terreno entre sus vecinos, no lo podían ofrecer a gente de afuera esto era para preservar el territorio comunitario. Hoy en día ya hay quienes venden su propiedad a gente de Huauchinango y no participan en la elaboración de la fiesta.

Antes en la comunidad habían seis celebradores solo quedan dos los otros cuatro trabajan en la ciudad de México y Puebla uno de ellos decidió ya no participar en la iglesia porque

“es muy poco el tiempo que tengo para estar con mi familia, nadamás vengo cada quince días los domingos, para ir a celebrar la misa casi me llevo todo el día y la verdad prefiero estar acá con mi Cande (su esposa), ya pueden elegir otros pues el Simón y yo éramos quienes celebramos la misa cuando no venía el padre Corona los domingos, pero ya nadie participa ahora solo hacen un rezo las muchachas del coro”.(informante 14)

A este respecto la religión está perdiendo el control social que tenía antes, pues en la actualidad es difícil la participación de algún joven como celebrador. Pero la participación no solo se da en las practicas religiosas, sino también en el cargo político, como es el Presidente Auxiliar; su cargo es de lo más relevante en la comunidad esto conlleva a que el gasto sea mayor que el de los otros cargos esto es para obtener un buen prestigio en Cuacuila por eso sale a buscar el apoyo económica y política de las autoridades estatales:

“Tienen la obligación de ayudar al pueblo, cuando yo trabajé en el INI entre como velador y conocí a un ingeniero que decía que el gobierno de Puebla tiene que darnos una ayuda económica por que le dan al estado un subsidio para las comunidades como nosotras que somos pobrecitos, pero nos hacen tontitos como somos indígenas no sabemos, no nos dan nada, pero como yo trabaje en el INI aprendí como llegar a platicar con un licenciado ahora con el dinero que nos dieron, los trescientos veinte millones, los metimos al banco para que no lo tuviéramos en la casa y nos

tuvimos que dar de alta en hacienda para sacar nuestra cédula para poder exigir una nota de remisión y comprobar lo que se gastaba, sino iba a pasar como al presidente de Chopanapa esta en la cárcel por no saber, yo aprendí con los ingenieros del INI ya no soy tan tontito logramos hacer la red de agua potable y hasta nos sobró para el puente” (informante 15).

Durante su ausencia se queda con el cargo el Segundo presidente este no puede salir de la comunidad hasta que regrese el Presidente Auxiliar. Como ya se mencionó para él es más importante la fiesta de la santa patrona que las obras públicas ya que le da prestigio social dentro y fuera de la comunidad.

Para el sostenimiento de la fiesta el Presidente ha recurrido a las personas que migraron definitivamente de la comunidad pidiendo un donativo ya que su puesto no le permite tener tiempo para sus labores agrícolas y - dejó su empleo asalariado - Finkler señala: que “ocupar cargos comunales resulta financieramente desventajoso, pues impide viajar para obtener un salario” (Finkler, 1974). Antes el Presidente Auxiliar cubría todos los gastos sin la ayuda de la gente que ha migrado de la comunidad a la ciudad.

Cuando el padre de familia cuando se desplaza a trabajar fuera de la comunidad, la mujer se queda a cargo del cuidado de los hijos y se dedica al trabajo en el campo mientras su esposo le manda dinero para dar mantenimiento al campo así como para cubrir otros gastos. La mujer realizar el rol del esposo, desempeña un papel fundamental le corresponde la crianza de los niños y la transmisión de su cultura;

además tiene que cubrir las obligaciones comunales del marido participando en el pago de la faena o cubriendo ella misma las tareas del esposo en la comunidad.

La participación del hombre en el pueblo es de gran importancia son los que deciden y apoyan las decisiones del presidente en las asambleas que se realizan los días domingos en ellas la mujer no puede participar es una forma de romper vínculos en la organización social de Cuacuila.

Los jóvenes migrantes prefieren trabajar en la ciudad de México como mencionó un informante, "es menos pesado trabajar en una rosticería que sembrar aquí uno se va saliendo el sol y se regresa cuando ya se metió, yo fui a México a juntar dinero para mi boda con la Virginia como su papá quería que nos casáramos con la tradición de nosotros yo quería conjunto musical pues tuve que irme a México con unos primos que viven por Pantitlán ellos me consiguieron el trabajo de la rosticería, pero me regrese por que la Viki se puso mal, antes no me gustaban las muchachas del pueblo porque parecen zopilotes con sus nahuas negras y sus camisas feas yo prefiero a una muchacha de vestido porque se ven mejor y no son como las de aquí, son todas tontas, penosas no se toman de las manos con su novio porque las vayan a ver solo se ríen como tontas, pero las de allá son malas como uno es de rancho lo hacen a uno tonto".
(informante 17)

Así mismo algunos jóvenes ya no les gusta casarse tradicionalmente, prefieren pagar un sonido que a los músicos del pueblo y a las pedidoras. De igual manera la desvalorización de la medicina tradicional, ha cambiado en ocasiones ya no acuden con

el huesero o la partera, van con el médico, lo mismo sucede con el decorador de altares, al curandero y al rezador.

Los migrantes permanentes reproducen su identidad en la ciudad de destino y refuerzan lazos sociales con el grupo con el grupo de origen. La "urbanización" no destruye la identidad comunal. Pero la socialización de la segunda generación de migrantes, como en el caso de los nietos del presidente auxiliar que viven en México – mis hijos ya no le enseñan a mis nietos hablar como nosotros porque allá en México les harían burlas sus compañeritos de escuela, pero bien que entienden cuando vienen aquí yo les hablo en mexicano y entienden, pero mi hija se enoja con migo por que les hablo mexicano, dice que ellos no entienden que le hable en castilla, ellos bien que entienden aunque no lo pueden hablar como allá en México nadie habla como nosotros.

CONSIDERACIONES FINALES

El indígena migrante al interactuar con el mestizo, en ocasiones es objeto de algunas practicas discriminatorias, que a su vez reafirman o modifican algunas características de su identidad.

Recuerdo el caso de un migrante que trabajó en una construcción como albañil, ahí tuvo un accidente y el capataz no lo dejó ir al médico, por ser “un pendejo”. Desde entonces no quiso ya saber de la ciudad y regresó a Cuacuila y, su visión de los de la ciudad es que son malos por que a “los indígenas los tratan como perros”. Algunos con este tipo de experiencias regresan a la comunidad y reafirman su identidad al saberse denigrados, por el mestizo.

Por eso, algunos indígenas migrantes en la ciudad niegan su procedencia, prefieren decir que son originarios del estado de Tijuana que del pueblo de Cuacuila. Se ocultan la identidad se niega su origen y su lengua, no por falta de valoración positiva a lo propio, sino porque en la ciudad hay discriminación.

Aparentemente los trabajadores migrantes se han desindianizado: su forma de vestir y sus diversiones son urbanas, de hecho se convierten en portadores de “la modernidad” en su comunidad de origen: la forma de construir sus casa, las antenas parabólicas, la música y el estilo de caminar, entre otros.

Sin embargo, su identidad étnica se expresa en su comportamiento social y vuelven los ojos hacia sus prácticas tradicionales, mantienen el arraigo hacia lo propio, y no todo dejaron de ser como campesinos, pues cultivan sus terrenos pocos productivos. La negación de su identidad les ha servido para en el mercado del trabajo y para ascender. Se identifican como mestizos con sus los mismos paisanos en los espacios de mercado de trabajo "urbano".

Pero nos preguntamos ¿por qué si Cuacuila es una comunidad heterogénea, aún sigue conservando su identidad, siendo que la migración ha traído cambios.

Suponemos que la iglesia ha sido un mecanismo de dominación, su influencia en algunas comunidades indígenas de la región como Cuacuila es fuerte. Podríamos decir que existe un interés económico ya que es una comunidad que dispone de ciertos recursos por su actividad comercial y puede solventar sus diezmos. Por ejemplo cada vez que realizan una misa en el sermón no deja advertirse que la iglesia es un patrimonio de la comunidad y "hay que ayudarla". Cuacuila es un pueblo con costumbres arraigadas y él que no respete las normas "será castigado por lo divino". De ahí que la ayuda que se solicita a los habitantes, para el sostenimiento de la iglesia ha de ser un costalito de frijol, de maíz, un animalito ya sea un pollito, un guajolote, un puerquito, entre otros.

Cuacuila es una comunidad nahua, como muchas otras que se encuentra, entre la tradición y el cambio, a los que los migrantes contribuyen.

GUIA DE ENTREVISTA PARA UNA ETNOGRAFIA DE LA COMUNIDAD

1. Nombre del entrevistado
2. Fecha y lugar de entrevista
3. Datos sociodemográficos del entrevistado

I. NOMBRE Y TERRITORIO

- 1.1 Nombre de la localidad y el municipio.
- 1.2 Nombre nahua
- 1.3 Fecha en que se constituye la comunidad
- 1.4 Número de hectáreas de la comunidad y el municipio
- 1.5 Altitud
- 1.6 Comunidades colindantes
- 1.7 Características geográficas
- 1.8 Plano del pueblo

II. POBLACION E INFRAESTRUCTURA

- 2.1 Número de habitantes
- 2.2 Distribución de la población

- 2.3 Número de hombres y mujeres
- 2.4 Natalidad, morbilidad y mortalidad
- 2.5 Migración temporal o permanente
- 2.6 Población hablante de lengua indígena
- 2.7 Servicios
- 2.8 Medios de Comunicación
- 2.9 Vías de comunicación y transporte

III. EDUCACION

- 3.1 Número y tipo de escuelas
- 3.2 Incidencias de los programas educativos
- 3.3 Características de los maestros

IV ECONOMIA

- 4.1 Actividad económica
- 4.2 Tenencia de la tierra
- 4.3 Sistema de producción
- 4.4 Tipología de productores
- 4.5 Salarios en la región
- 4.6 Ingresos familiares

V ESTRUCTURA POLITICA RELIGIOSA TRADICIONAL

5.1 Cambios en el sistema de Cargos y sus causas

5.2 Los cargos religiosos que persisten

5.3 Sanciones en caso de incumplimiento de los cargos

VI POLITICA

6.1 Historia política de la comunidad

6.2 Grupos y conflictos políticos en la comunidad

6.3 Organizaciones políticas, productivas, sociales en las que participa los miembros del grupo

6.4 Forma de selección del presidente auxiliar

VII CREENCIAS RELIGIOSAS Y PRACTICAS CULTURALES

7.1 Conflictos religiosos en la comunidad

7.2 Lugares sagrados en la zona nahua

7.3 El nahual o nahualismo

7.4 Los ritos funerarios

7.5 Espacio de los ídolos o dioses tradicionales

7.6 Las principales fiestas religiosas

7.7 Espacios de socialización cultural

7.8 Ceremonias de la siembra y la cosecha

7.9 Conocimiento y uso de las prácticas curativas tradicionales

7.8 La importancia de los especialistas (hueseros, yerberos, parteras, sobadores, adivinos, brujos y curanderos)

7.9 Las creencias en los aires, en las cuevas, en las ofrendas

7.10 La participación de los chamanes de la comunidad en las ceremonias del santo patrón

Nota: Esta guía fue proporcionada por la Dra. Alicia Castellanos, en la primera salida a campo, para obtener los datos generales de la comunidad.

GUIA DE ENTREVISTA PARA EL MIGRANTE

- 1.- Datos personales (Nombre, Edad, Sexo, Escolaridad, etc.)
- 2.- Datos socioeconómicos (tierras, etc.)
- 3.- ¿Por qué salió a trabajar fuera de la comunidad?
- 4.- ¿A qué edad salió a trabajar fuera de la comunidad?
- 5.- ¿Cuál fue su primer trabajo?
- 6.- ¿Duración del empleo?
- 7.- ¿Que otros trabajos a tenido?
- 8.- ¿Cuál le gusto más, Por qué?
- 9.- ¿Cuál no le gustó y Por qué?
- 10.- ¿Cuánto le pagan?
- 11.- ¿Qué prestaciones tiene?
- 12.- ¿Forma de contrato?
- 13.- ¿Lugar de trabajo?
- 14.- ¿Que condiciones de trabajo tiene?

- 15.- ¿Qué jornada de trabajo tiene?
- 16.- ¿Condiciones de alojamiento?
- 17.- ¿Cómo es la relación con el patrón?
- 18.- ¿Cómo es la relación con sus compañeros?
- 19.- ¿Cuánto tiempo tardo para regresar a la comunidad?
- 20.- ¿Por qué prefiere trabajar en otra parte?
- 21.- ¿Qué piensa de la gente que trabaja con usted?
- 22.- ¿Qué piensa de lo que le pagan?
- 23.- ¿Por qué regresa a la ciudad?

PARA LA GENTE DE EDAD AVANZADA

- 24.- ¿Quiénes fueron las primeras personas que salieron a trabajar fuera de la comunidad?
- 25.- ¿En que tiempo empezó a salir la gente?
- 26.- ¿A que lugares se iba a trabajar la gente?
- 27.- ¿En que trabajaba?

GUIA PARA LOS MIGRANTES (En relación con el mestizo)

- 1.- Datos generales
- 2.- Como el indígena se relaciona con el mestizo
- 3.- En que lugares usa su lengua
- 4.- ¿Qué problemas enfrenta el indígena por hablar su lengua?

- 5.- ¿Cómo son tratados los indígenas por los mestizos, por sólo saber su lengua?
- 6.- ¿Cómo o en que lugares el indígena se relaciona con el mestizo?
- 7.- ¿Cómo son los indígenas en el ámbito escolar?
- 8.- ¿En donde participa el indígena que no habla el Español?
- 9.- ¿En que forma el mestizo ayuda o discrimina al indígena por hablar la lengua?
- 10.- ¿Cuál es la actitud del indígena frente al mestizo?
- 11.-¿En que tipo de fiestas participa el indígena migrante?
- 12.-¿Cómo actúa el mestizo ante el indígena?
- 13.-¿Cómo es la actitud del mestizo hacia al indígena?
- 14.- ¿Cómo reacciona el indígena frente al maltrato del mestizo?
- 15.-¿Cuál es la actitud del mestizo cuando el indígena hace uso de sus practicas culturales?

RELACION DE MIGRANTE CON LA COMUNIDAD

- 1.- ¿Es propietario de tierras?
- 2.- ¿Cómo trabaja la tierra? (mano-vuelta, ha medias)
- 3.- ¿Cómo participa en las faenas esta fuera de la comunidad?
- 4.- ¿Cómo participa en las fiestas de la comunidad?
- 5.- ¿Cambios que hay dentro de la participación de la fiestas?
- 6.- ¿Cambio de la indumentaria tradicional?
- 7.- ¿Cambio dentro de la lengua materna?
- 8.- ¿Uso de las prácticas curativas tradicionales?

- 9.- ¿Uso de las prácticas jurídicas?
- 10.- ¿Que actitud tiene frente a lo propio? (Observación)
- 11.- ¿Cómo le hablan a sus hijos (Nahua – Español)
12. ¿Qué costumbres modifican y por qué?
- 13.- ¿Cómo participan en la cuestión política de la comunidad?
- 14.- ¿Cómo participan en la organización de los partidos políticos?
- 15.- ¿Qué aportación tiene (dinero o conocimientos) para participar en estos partidos políticos?

BIBLIOGRAFIA

Arizpe, Lourdes. Indígenas en la ciudad de México: el caso de las "Marias". Setenta. México 1978.

Arizpe, Lourdes. Migración, etnicismo y cambio económico. El Colegio de México 1978.

Arizpe, Lourdes. Campesinado y migración. Colección Foro 200, SEP. México 1985.

Barth, Friedrf. Los grupos étnicos y sus fronteras. Fondo de Cultura Económica, México 1979.

Bartolomé Miguel Alberto. Gente de costumbre y gente de razón: Las identidades étnicas en México, ed. Siglo XXI en coedición INI. México, 1997.

Bonfil, Batalla. México Profundo, Grijalbo. México 1989.

Bueno Carmen. "Migración Indígena a la construcción de vivienda en la Ciudad de México". Nueva Antropología. vol. XIV, núm. 46. México 1994.

Castellanos, G. Alicia. Notas sobre la Identidad étnica en la región Tzotzil Tzeltal de los Altos de Chiapas. UAM-I, México 1988.

Castellanos, G. Alicia. " Racismo e identidad étnica". Alteridades UAM-I núm. 2, México 1991.

Castellanos, G. Alicia y López R Gilberto. Coord. Etnia y Sociedad en Oaxaca. UAM-I. México 1991.

Cruz Burguete Jorge Luis. Identidades en Fronteras, Fronteras de Identidades: La reconstrucción de la identidad étnica entre los chujes de Chiapas. El Colegio de México, 1998.

Chamoux, Marie-Noëlle. Nahuas de Huauchinango: transformaciones sociales en una comunidad campesina. INI. México 1987.

Chenaut, Victoria. Migrantes y aventureros en la frontera sur. CIESAS. SEP. México. 1989.

De la Fuente, Julio. Relaciones Interétnicas, Instituto Nacional Indigenista, México 1965

Devalle Susana B.C. "La etnicidad y sus representaciones: ¿Juego de espejos?",
Centro de Estudios Sociológicos, vol. X, núm. 28. El Colegio de México 1992.

Dubet Francois. "De la sociología de la identidad, a la sociología del sujeto". Estudios sociológicos, vol. VII, núm.21, El Colegio de México, 1989.

Favre Henri, "Las relaciones sociales actuales", Cambio y Continuidad entre los mayas de México, Sig. XXI, México, 1973.

Friedlander Judith, "Ser indio en Hueyapan", Ser indio en Hueyapan. Fondo de Cultura Económica. México 1977.

Germani Gino. "Emigración del campo a la ciudad y sus causas", en Gilberti H., ed.
Sociedad económica y reforma agraria. Buenos Aires 1965.

Méndez y Mercado Leticia. Migración: Decisión involuntaria. Instituto Nacional Indigenista, México, 1985.

Vernant Jean-Pierre. La muerte en los ojos. Gedisa. Barcelona España, 1986.

Villa Rojas Alfonso, "Relaciones ladino-Indio ". Etnografía Tzeltal de Chiapas. Gobierno de Chiapas.

Ponce Jiménez M. Patricia. La morada de Xochiquetzal, Un estudio de caso sobre la sexualidad femenina en el campo veracruzano. Tesis. CIESAS. México 1993.

Stavenhagen Rodolfo. "La Cuestión étnica: algunos problemas teórico-metodológico". Centro de Estudios Sociológicos, vol. X núm. 28. El Colegio de México. 1992.

NO.	ETNICO	DESEMPEÑADOS	DESIINO	LUG. DESI.
1	INDIGENA	CASA		OCOTLAN
2	INDIGENA	CASA		OCOTLAN
3	INDIGENA	CAMPO		TLALNEPANTLA
4	INDIGENA	CAMPESINO		TLALNEPANTLA
5	INDIGENA	ALBAÑIL	MEXICO	3 AÑOS
6	INDIGENA	COMERCIANTE	HUAUCHINANGO	5 AÑOS
7	INDIGENA	TRANSPORTISTA		
8	INDIGENA	ESTUDIANTE	HUAUCHINANGO	2 AÑOS
9	INDIGENA	COM. ROSRICERIA	MEXICO	1 AÑO
10	INDIGENA	SIRVIENTA	HUAUCHINANGO	5 AÑOS
11	INDIGENA	CAMPESINO	HUAUCHINANGO	
12	INDIGENA	PRESIDENTE AUX.		
13	INDIGENA	JUEZ DE PAZ		
14	INDIGENA	COMERCIANTE	MEXICO	
15	INDIGENA	ALBAÑIL	MEXICO	2 AÑOS
16	INDIGENA	TAQUERO	MEXICO	2 AÑOS
17	INDIGENA	CASA		OCOTLAN
18	INDIGENA	SIRVIENTA	MEXICO	1 AÑO
19	INDIGENA	SIRVIENTA	MEXICO	2 AÑOS
20	INDIGENA	COMERCIANTE	HUAUCHINANGO	20 AÑOS
21	INDIGENA	PRESIDENTE AUXILIAR		
22	INDIGENA	CELEBRADOR IGLESIA	PUEBLA	1 AÑO
23	INDIGENA	MAESTRO BILINGÜE	TIJUANA	5 AÑOS
24	INDIGENA	TRANSPORTISTA	MEXICO	7 MESES
25	INDIGENA	ALBAÑIL	MEXICO	2 AÑOS
26	INDIGENA	AYUDE ING.	MEXICO	2 AÑOS
27	INDIGENA	COMERCIANTE	HUAUCHINANGO	
28	INDIGENA	AGRICULTOR		
29	INDIGENA	TAQUERO	MEXICO	4 AÑOS

EDAD	GRUPO ETNICO	CARGOS DESEMPEÑADOS	OCCUPACION	LUGAR DESTINO	TIEMPO EN LUG. DEST.	BARRIO
37 AÑOS	INDIGENA		ALBAÑIL	MEXICO	4 MESES	TEPENAHUA
16 AÑOS	INDIGENA		ESTUDIANTE	HUAUCHINANGO	3 AÑOS	TEPENAHUA
23 AÑOS	INDIGENA		CASA			OCOTLAN
24 AÑOS	INDIGENA	POLICIA	CHOFER TRANS.	HUAUCHINANGO		OCOTLAN
23 AÑOS	INDIGENA	CELEBRADOR IGLESIA	MAESTRO BILINGÜE	PUEBLA	1 AÑO	TLALNEPANTLA
17 AÑOS	INDIGENA	HERMANO DE LA C.	ESTUDIANTE	QUERETARO	2 AÑOS	ZOQUIAPA
18 AÑOS	INDIGENA	CORO DE LA IGLESIA	ESTUDIANTE ELECTRONICA	MEXICO	10 MESES	TLANEPANTLA
51 AÑOS	INDIGENA	FISCAL	CAMPESINO			OCOTLAN
60 AÑOS	INDIGENA		TRADUCTOR LIC.	HUAUCHINANGO	2 AÑOS	LA PURISIMA
20 AÑOS	INDIGENA	CELEBRADOR IGLESIA	ALBAÑIL	MEXICO	7 MESES	SAN JUAN B.
53 AÑOS	MESTIZA		COMERCIANTE	HUAUCHINANGO		LA PURISIMA
18 AÑOS	INDIGENA		CASA			TEPENAHUA
24 AÑOS	INDIGENA		CASA			LA PURISIMA
24 AÑOS	INDIGENA		TAQUERO	MEXICO	4 AÑOS	TEPENAHUA
31 AÑOS	INDIGENA	DANZANTE	ALBAÑIL	MEXICO	2 AÑOS	TEPENAHUA
32 AÑOS	INDIGENA		ALBAÑIL	MEXICO	6 AÑOS	OCOTLAN
51 AÑOS	INDIGENA		PEON	PUEBLA		
60 AÑOS	INDIGENA	CURANDERA	COMERCIANTE	MEXICO	3 AÑOS	TLALNEPANTLA
53 AÑOS	INDIGENA		SIRVIENTA	HUAUCHINANGO		OCOTLAN
23 AÑOS	INDIGENA		TAQUERO	HUAUCHINANGO	5 AÑOS	OCOTLAN
13 AÑOS	INDIGENA		CASA	MEXICO	2 AÑOS	OCOTLAN
25 AÑOS	INDIGENA		TRANSPORTISTA	TIJUANA	5 AÑOS	OCOTLAN

SECRETARÍA DE ECONOMÍA
DIRECCIÓN GENERAL DE REGISTRO Y FISCALÍA

EDAD	GRUPO ETNICO	CARGOS DESEMPEÑADOS	OCUPACION	LUGAR DESTINO	TIEMPO EN LUG. DEST.	BARRIO
56 AÑOS	INDIGENA	PRESIDENTE AUXILIAR	AYUDTE ING. COMERCIANTE AGRICULTOR	MEXICO HUAUCHINANGO	2 AÑOS	LA PURISIMA
17 AÑOS	INDIGENA		ESTUDIANTE	HUAUCHINANGO	2 AÑOS	TLALNEPANTLA
56 AÑOS	INDIGENA		CAMPESINO ALBAÑIL	MEXICO	3 AÑOS	TLALNEPANTLA
60 AÑOS	INDIGENA		CAMPESINO			LA PURISIMA
38 AÑOS	INDIGENA	POLICIA	COMERCIANTE TRANSPORTISTA	HUAUCHINANGO	5 AÑOS	TLALNEPANTLA
90 AÑOS	INDIGENA	PRESIDENTE AUX. JUEZ DE PAZ	CAMPESINO COMERCIANTE	HUAUCHINANGO		OCOTLAN
50 AÑOS	INDIGENA		ALBAÑIL	MEXICO	1 1/2 AÑOS	LA PURISIMA
28 AÑOS	INDIGENA		CAMPESINA			OCOTLAN
45 AÑOS	INDIGENA		CARNICERO ALBAÑIL	HUAUCHINANGO MEXICO	2 AÑOS	OCOTLAN
18 AÑOS	INDIGENA		CAMPESINA			TEPENAHUA
25 AÑOS	INDIGENA		CAMPESINA CAFÉ	LA UNO	6 MESES	OCOTLAN
42 AÑOS	INDIGENA		COMERCIANTE	HUAUCHINANGO	20 AÑOS	LA PURISIMA
28 AÑOS	INDIGENA		CAMPESINA			LA PURISIMA
48 AÑOS	INDIGENA	PRESIDENTE AUX.	COMERCIANTE A MAYOREO	MEXICO PUEBLA		TEPENAHUA

EDAD	GRUPO ETNICO	CARGOS DESEMPEÑADOS	OCUPACION	LUGAR DESTINO	TIEMPO EN LUG. DEST.	BARRIO
38 AÑOS	INDIGENA		ELECTRICISTS	MEXICO	9 AÑOS	TLALNEPANTLA
29 AÑOS	INDIGENA		CASA			TLALNEPANTLA
18 AÑOS	INDIGENA	CORO DE LA IGLESIA	CAMPESINA			TLALNEPANTLA
33 AÑOS	INDIGENA	TOPIL	COMERCIANTE	HUAUCHINANGO		ZOQUIAPA
29 AÑOS	MESTIZA		PROF. TELESECUNDARIA			
31 AÑOS	MESTIZA		PROF. KINDER			NAUPAN
34 AÑOS	INDIGENA		SIRVIENTA	MEXICO	2 MESES	LA PURISIMA
48 AÑOS	INDIGENA		COMERCIANTE	PUEBLA	1 AÑO	
30 AÑOS	INDIGENA		CAMPESINA	HUAUCHINANGO		TEPENAHUA
35 AÑOS	INDIGENA	PRESIDENTE DE OBR.	COMERCIANTE			TEPENAHUA
30 AÑOS	INDIGENA	PRESIDENTE CLINICA	COMERCIANTE	HUAUCHINANGO		LA PURISIMA
42 AÑOS	INDIGENA	ENCARGADO DE CAJA	CAMPESINO	HUAUCHINANGO		TEPENAHUA
50 AÑOS	INDIGENA	AGUA				TLALNEPANTLA
78 AÑOS	INDIGENA	JUEZ DE PAZ	CAMPESINO			TLALNEPANTLA
	INDIGENA	EXPRESIDENTE AUX.	COMERCIANTE			LA PURISIMA



Casa de un Migrante (Foto: P.G.V.)



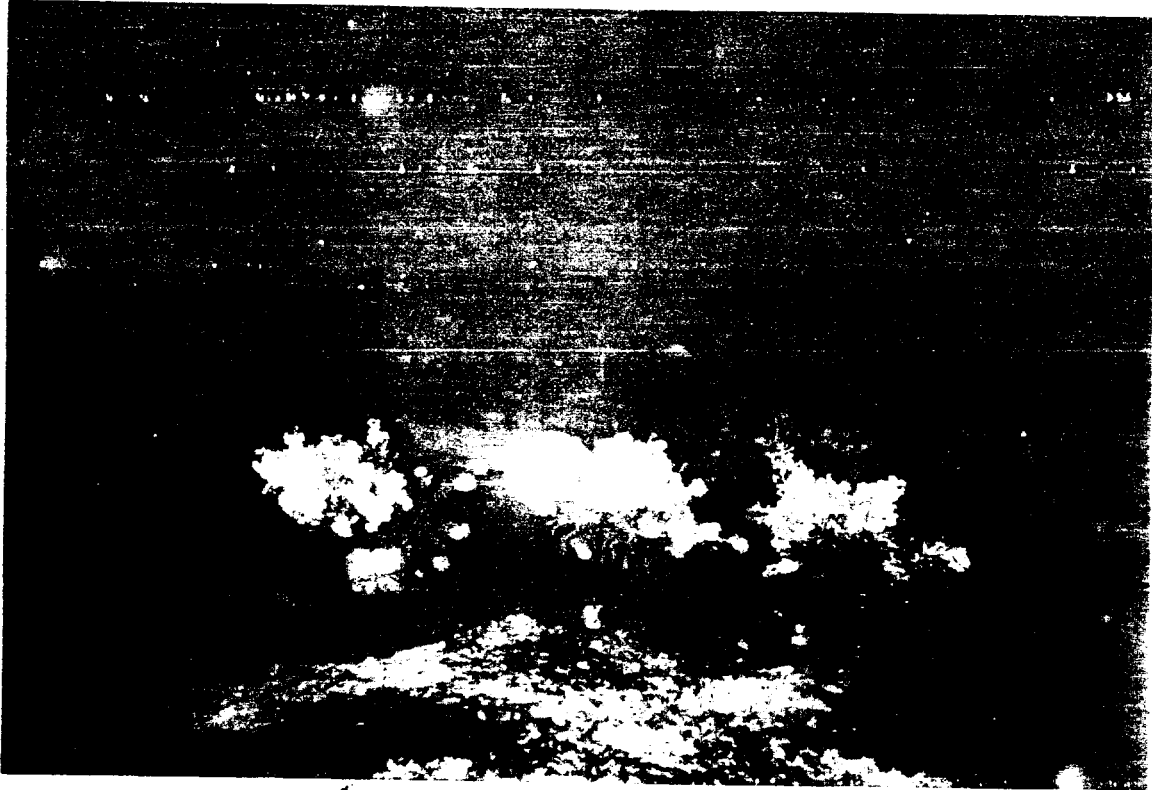
Clínica de Cuacuila (Foto: P.G.V)



Familia de un migrante (Foto: P.G.V.)



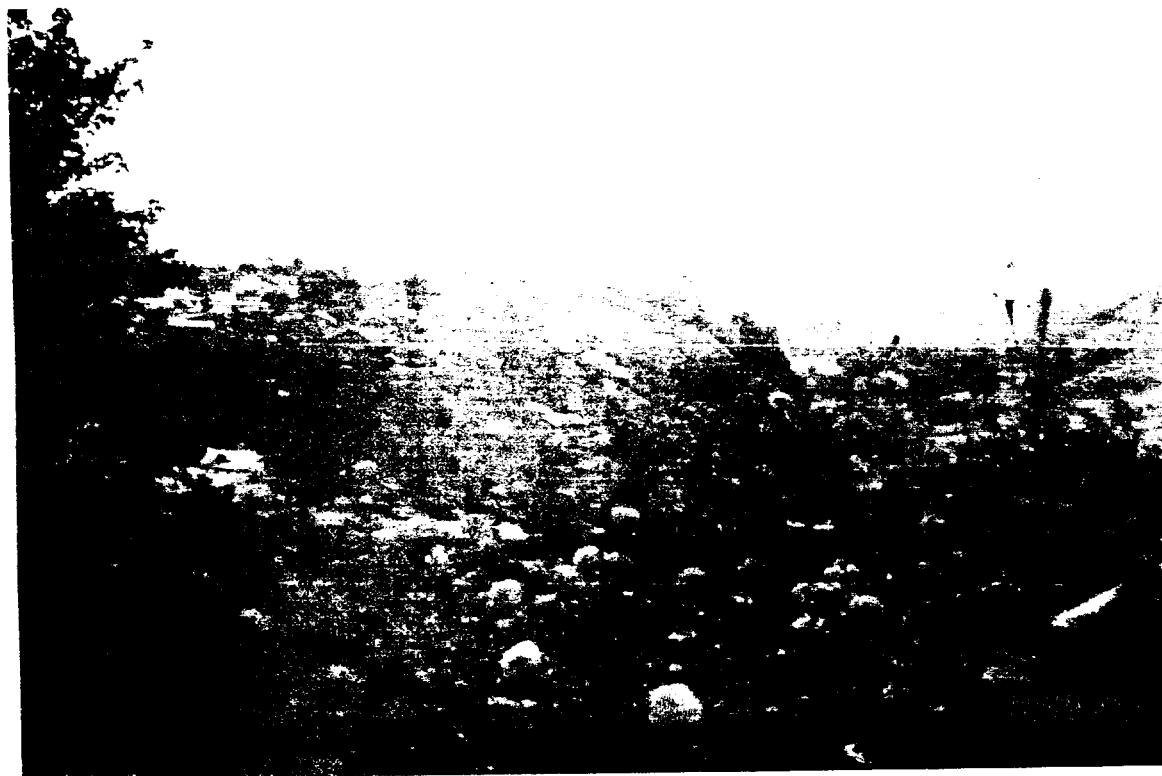
Festejo la llegada de un migrante, el primero del lado derecho (Foto: P.G.V.)



Alumbran a sus muertos (Foto: P.G.V.)



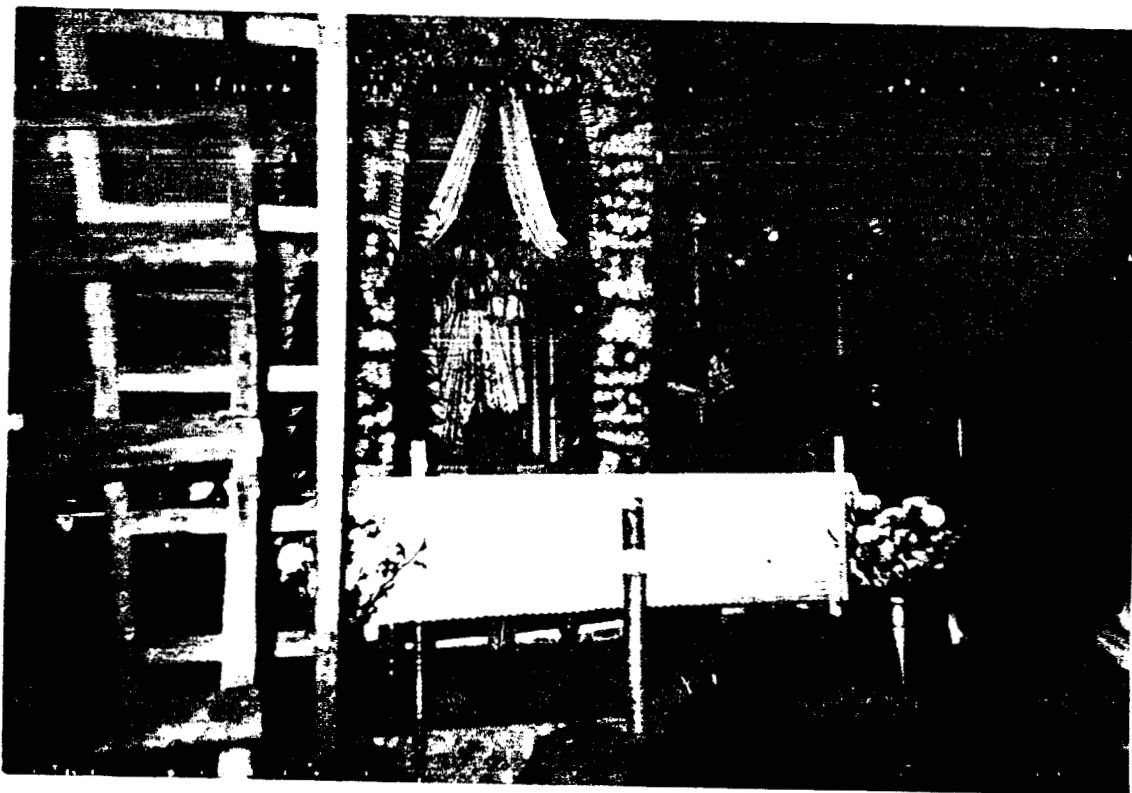
Temaxcatl (Foto: P.G.V.)



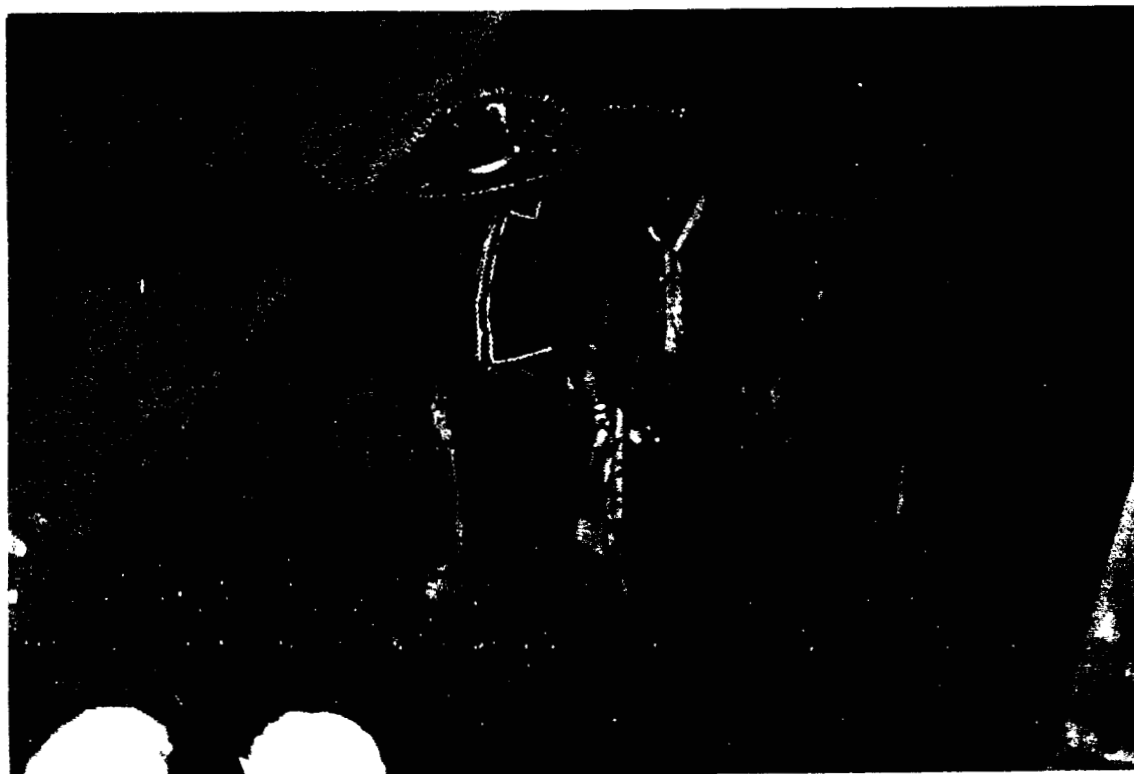
La comunidad de Cuacuila (Foto: P.G.V.)



Los músicos de la Comunidad (Foto: P.G.V.)



La Santa Patrona de Cuacuilá (Foto: P.G.V.)



Danza de los Charros (Foto: P.G.V.)





Danza de la Ropa, regalos que le dan a la novia (Foto: P.G.V.)



Promesa frente a la cazuela del mole (Foto: P.G.V.)



Familia Indígena en la preparación de su cosecha (Foto: P.G.V)



Corte de la Flor Mano de León (Foto: P.G.V)



Boda de un Migrante (Foto: P.G.V.)



Baile de la pedidora con los padrinos mestizos (Foto: P.G.V)